

# La Prensa


Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

July/julio 26, 2006 Spanglish Weekly/Semanal 24 Páginas Vol. 39, No. 20

## Campos Family Reunion, page 7

**SIEMPRE CALIENTE Y SIEMPRE FRESCO**



**MEXICANTOWN BAKERY**

4300 W. Vernor Hwy. Detroit • 313.554.0001  
800 N. Perry St. Pontiac • 248.451.1111  
www.mexicantown.com

**BOLILLOS 4x\$1**

MIERCOLES



**EL NACIMIENTO RESTAURANT**

**WELCOME!**

TRY THE AUTENTIC MEXICAN FOOD OUR PLACE!




**FAJITAS DE RES MOJARRA FRITA**

**(313) 554-1790**

WWW.TAQUERIAELNACIMIENTO.COM  
SUN-THUR: 9AM-12AM FRI & SAT: 9AM-3AM  
7400 W. VERNOR HWY, DETROIT, MI 48209

Since 1977

**BURKETT**

RESTAURANT EQUIPMENT & SUPPLIES

419-242-7377 Tenemos todo para Taquerias, Mariscos, Tex-Mex, y toda clase de restaurantes. Llama a Amador Reyna Jr.

800-828-8564

3011 Council St. Toledo OH 43606

Se Habla Español



**Casa Fiesta**

Mexican Restaurant  
1705 S. Wheeling St. Oregon, Ohio 419.691.6728

Next to Meijer

**Enjoy the Best Margaritas & Comida Mexicana**

**Patio Now Open!**



Festivities at Cleveland's 38th Annual Puerto Rican Parade and Latino Fest last weekend, as presented by the Julia De Burgos Cultural Arts Center, page 9



Bob Torres, Sonia Troche y familia attend Latino Day with the Mud Hens, p. 6

Bienvenidos to Your Restaurant

**EL VAQUERO**

MEXICAN RESTAURANT Authentic Mexican Food  
www.elvaquerorestaurants.com

**Columbus, Ohio**  
2195 Riverside Drive • (614) 486-4547  
6 Straight Years Consumer Choice Best Restaurant!

**Perrysburg, Ohio**  
26611 Dixie Highway • (419) 872-1230

**Toledo, Ohio**  
3302 Secor Rd. • (419) 536-0471

**Monroe, Michigan**  
1270 Stewart Rd. • (734) 241-7663

**CAMINO REAL**

Mexican Restaurant

Enjoy the Best Margaritas at two convenient locations:

**West Toledo:**  
Sylvania & Douglas (music, 6-9PM)  
419-472-0700

**Oregon:**  
2022 Woodville Rd.  
419-693-6695

You shouldn't have to look for ways to **SAVE ON CAR INSURANCE.** That's our job.

Find out about available discounts on your auto insurance with Nationwide.

Alan K Fahrhop Agency  
RESHA E MORRA-ASSOCIATE AGENT  
445B Heatherdowns Blvd  
1837 W Alexis Rd  
(419) 380-8235  
morra1@nationwide.com

**Nationwide**  
On Your Side

Auto Home Life Business

Products underwritten by Nationwide Mutual Insurance Company and Affiliated Companies. Life Insurance issued by Nationwide Life Insurance Company, Member Office Columbus, OH-610-5233.

**DENTRO:**

EEUU: Suspendido juez que amenazó indocumentada ..... 2

Inocencia perdida el Internet ..... 2

Longer fence, electrical fence on U.S./Mexican border urged by Republicans ..... 3

UM's Pres. Dr. Mary Sue Coleman interview on Affirmative Action by Alan Abrams ..... 4

Daive García ..... 5

López vows to curtail travel expenses ..... 6

Nuevo Restaurante Machu Picchu ..... 9

City Club ..... 11

Deportes ..... 10-11

La Liga de Las Américas ..... 11

Carla's Corner ..... 14

**HOROSCOPE** ..... 15

Events ..... 16-17

Obituaris ..... 16

Classifieds ..... 16-23

**Breves:**

Debaten en EEUU ampliar cerca en frontera con México

Por LARA JAKES

JORDAN

WASHINGTON (AP): Los legisladores analizaban el jueves la conveniencia de construir una cerca a lo largo de cientos de kilómetros en la frontera sur del país, una costosa barrera que por sí sola podría no frenar a los inmigrantes ilegales.

Ya existen cercas—colocadas una tras otra—en aproximadamente 120 kilómetros de la frontera de 3.218 kilómetros entre Estados Unidos y México, la mayor parte en ciudades como San Diego, El Paso—estado de Texas—y

(Continúa en la p. 18)

**DOUBLING STAR CASHWORD**

WIN UP TO \$5,000!



**Doubling Star Crossword p. 14**

### EEUU: Suspendido juez que amenazó a indocumentada

LOS ANGELES (AP): Un juez que amenazó con deportar a México a una indocumentada que pedía una acción legal contra su marido fue retirado de la lista de los jueces de tiempo parcial en el Corte Superior del condado de Los Angeles.

Bruce R. Fink, un juez de lo familiar en el condado de Orange, fue suspendido de la lista de unos 1.200 jueces que laboran como sustitutos en el condado, dijo el vocero de la corte Allan Parachini el viernes.

"Hay gente que le huye a la controversia", consideró Fink. "No me molesta" pues "yo estaba haciendo esto como voluntario", agregó.

Fink aseguró en una entrevista publicada el miércoles por el periódico Los Angeles Times que su intención fue evitarle problemas a la mujer porque, explicó, si emitía la orden de restricción que buscaba habría sido arrestada y deportada.

En una audiencia realizada el 14 de julio en

Pomona, California, Aurora González solicitó a Fink una orden de restricción contra su marido a quien acusó de maltrato verbal y de amenazarla con denunciarla a las autoridades de inmigración.

Fink le preguntó si era inmigrante ilegal y al recibir una respuesta positiva le dijo a González que iba a contar hasta 20 para que saliera de la corte y evitara su deportación, de acuerdo a una transcripción de la audiencia.

"Odio las leyes de inmigración que tenemos, pero creo que el alguacil puede llevarla al servicio de inmigración y enviarla a México", dijo el juez a González.

"Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis. Cuando llegue a 20, la van a arrestar y va para México", expresó Fink, de acuerdo a la transcripción.

González salió de la sala de audiencias y Fink sobreescribió el caso.

### U.S. officials condemn "meddling" by third parties in Cuba

By LAURA WIDES-MUNOZ  
Hispanic Affairs Writer

(AP): U.S. officials on Friday condemned potential outside interference in Cuba's future by those who do not support democratic elections there—singling out Venezuelan President Hugo Chavez as "meddling" in Cuban affairs.



Hugo Chavez

U.S. Sen. Mel Martinez, a Florida Republican, distinguished between aid from Venezuela and other countries to help the current Cuban government maintain its control over the island after 79-year-old Cuban President Fidel Castro dies, and U.S. aid to promote democracy.

"There's a big difference between attempting to prevent a transition and being of assistance to a transition," Martinez said. "If there are those who believe they can impose upon Cuba a succession of a tyranny, they are wrong, and this government will not permit that."

Martinez, who fled Cuba as a teenager, was joined by three Cuban-American U.S. Representatives and Commerce Secretary Carlos Gutierrez to promote a presidential commission report calling for democracy in Cuba. They met with reporters after speaking at an event sponsored by the nonpartisan lobbying group Cuba Democracy Advocates.

The 93-page report, released earlier this month, includes a proposed \$80 million (euro63 million) to help develop Cuban civic society and open communication on the island.

Gutierrez, who is also Cuban-American and co-chaired the commission's

report, told reporters that during a transition in Cuba, the U.S. would help with food and humanitarian aid and assist in helping set up elections only if asked.

"That's a different story than trying to be in there and manipulating and planning something regarding the lives and future of the people of Cuba," he said.

The report repeatedly cites the relationship between Castro and Chavez and efforts by the two to expand their influence throughout the hemisphere using money Venezuela receives from its oil exports.

The U.S. buys more than \$30 billion (euro23.66 billion) in petroleum related products from Venezuela, according to the U.S. Commerce Department.

Martinez said recent tightening of the United States' 47-year embargo on Cuba has not had the desired effect because Cuba has turned to Venezuela and China for aid, but he cautioned that the U.S. should not abandon the policy.

### Inocencia perdida en el Internet

Por LAURA CANDELAS

SAN JUAN (AP): Durante dos semanas Puerto Rico ha esperado la buena nueva de que Kamile Stephanie Burgos, de 12 años, regresó a su hogar.



Pero si es cierta la teoría policial y familiar de que se fue por su propia voluntad con alguien que conoció a través de internet o en canales de videos musicales, es muy posible que no regrese, según el sicocanalista Alfredo Carrasquillo.

"La adolescencia se ha transformado con el internet", dijo Carrasquillo a Prensa Asociada, explicando que el mundo cibernético ha llevado a los adolescentes a estar más "expuestos y vulnerables a la perversión".

El país despertó una mañana con la noticia de primera plana de que Kamile había desaparecido el 8 de julio de su hogar en San Lorenzo, un pequeño pueblo al sureste del país, luego de recibir una llamada en su teléfono móvil.

La madre, Carmen Ortiz, informó a las autoridades que la niña, que terminó el séptimo grado en mayo, pasaba largas horas "chateando" en la internet.

Tras publicarse la noticia de Kamile, otra familia, esta vez de la parte suroeste de la isla, informó que su nieta, Cristina Ruiz Rodríguez, de 13 años, también había desaparecido tras mucho "chateo".

Ambas jovencitas, antes de partir, borraron de sus computadoras información que pudiera dejar pistas.

Información en poder de la policía apunta a que ambas pudieran estar con hombres mayores de edad que conocieron a través del internet o por canales de video musicales en los que las personas ofrecen sus números telefónicos para que le llamen.

Hablando del caso de Kamile, el sargento de la policía Carlos Cruz dijo que, por la edad, es necesaria la ayuda de un adulto para moverse y evadir las autoridades como lo ha hecho.

Según el sicocanalista Carrasquillo, los adolescentes utilizan el internet "para enamorarse", para enganchar de alguna manera", en un momento de sus vidas en que están rebelándose contra sus padres y buscando independencia.

Explicó que durante la pre adolescencia, como es el caso de ambas niñas, se da "un 'come back' del complejo de Edipo", en el que las niñas se "enamoran" de sus padres, o de hombres mayores.

(Continúa en la p. 18)

**TAQUERIA JALISCO**  
Mexican Restaurant - Authentic Mexican Food  
1244 Broadway • Toledo, Ohio 43609  
Sun-Thurs: 9:00 am - 9:00 pm • Fri/Sat: 9:00 am - 10:00 pm  
Tel. 419.244.4601 • Fax. 419.244.4602

### Writers, Cartoonists, et al. Wanted

La Prensa is interested in journalistic/holistic/paranormal articles, essays, commentaries, healing-thought-pieces, poems, cartoons, art, photos, puzzles and other brainbashers, songs, and other provocative items, for possible publication in the weekly, bilingual publication known as La Prensa, publishing since 1989. We also post many of these items on our web site at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). We pay \$\$\$ for these published items. Bilingualism preferred (Spanish/English). For possible publication, please submit via email to [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com), attn: Rico.

It doesn't exist unless you have read it in La Prensa—

Tinta con Sabor!



**CAMINO REAL**  
Mexican Restaurant

4th year in row—Toledo's  
Best Mexican Restaurant!  
Best Margaritas!  
2nd best patio!  
As judged by readers of Toledo City Paper.

Enjoy the Best Margaritas at Two convenient locations:

**West Toledo:**  
Sylvania & Douglas  
[music, 6:00-9:00PM, every night]  
419.472.0700

**Oregon:**  
2022 Woodville Rd.  
419.693.6695

Honest Homemade Mexican Food

**Lourdes Santiago Fundraiser**  
Thursday July 27th  
at Camino Real  
Sylvania & Douglas  
5:00 pm - 7:00 pm  
Contact (419) 870-6565

**Now Open!**  
Janet García  
Nationwide  
15705 Lorain Ave.  
Cleveland

Se habla español... 216-941-4400

**La Prensa Columbus Staff**  
Culturas Publications, Inc., d.b.a.  
**¡Tinta con Sabor!**  
La Prensa Newspaper  
Columbus, Ohio  
[marivellaprensa@yahoo.com](mailto:marivellaprensa@yahoo.com)  
laprensa1@yahoo.com  
[www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

VENTAS:  
Marivel Aguirre-Aranda, Columbus, Ohio  
Columbus Sales Manager  
614-517-9200

**La Prensa Lorain & Cleveland Staff**  
Culturas Publications, Inc., d.b.a.  
**¡Tinta con Sabor!**  
La Prensa Newspaper  
205 West 20th Street,  
Suite M-265  
Lorain, OH 44052  
[laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com)  
[www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)

VENTAS:  
Rubén Torres, Lorain & Cleveland  
440-320-8221 or 440-213-7329  
Distribution: Lemuel Llorens

**STATEMENT ON LA PRENSA READERSHIP**  
La Prensa Newspaper has been publishing since 1989 and prints 10,000 issues of its weekly, bilingual issue as can be verified by calling our printer Webco Press of Lapeer MI at 810-664-7403. In addition, the first week of every month, La Prensa is part of the weekly publication Lazo Cultural, which prints 7,000. La Prensa has a 90% pick up rate with a readership multiple of 3.5, yielding in a total weekly readership figure of 53,550 for the first week of each month. It is not about numbers being printed, but numbers being printed, then distributed, then picked up, and then read. PR+D+PI+R=53,550, in addition to our Web site issue readers at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com).

## Longer fence on Mexican border favored by Republicans

By LARA JAKES JORDAN  
Associated Press Writer

WASHINGTON (AP): Lawmakers grappled Thursday with whether to build a fence along hundreds of miles on the nation's southern border, weighing combating undocumented immigration against a costly barrier that alone might not stop migrants.

Layered fencing stands on about 75 miles of the 2,000-mile U.S.-Mexico border, mostly in cities like El Paso, Texas; Nogales, Ariz., and San Diego. In an election year fixated on undocumented immigration and border security, Congress is considering proposals to put fencing on up to 850 miles on the border, costing billions of dollars.

"San Diego was a no-man's land when we built that fence," Rep. Duncan Hunter, R-Calif., told a House panel examining border barriers as a way to stem illegal immigration. He said immigrant gang-related murders, drug traffic and human smuggling have dropped dramatically since a fence just south of the city was built in 1996.

"The fence did work," Hunter said.

But Rep. Silvestre Reyes, D-Texas, a former top U.S. Border Patrol official, said fencing could cost as much

as \$2.2 billion and might not be effective in all areas.

"There are, in my opinion, no one-size-fits-all solutions for border security," Reyes said. "I think it wastes money. I think it's not a good investment of taxpayer dollars."

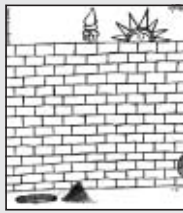
The Border Patrol last year arrested 1.2 million undocumented immigrants who crossed into the United States at the Mexican border. But agents estimate that two or three migrants go undeterred for every one who is stopped.

Border Patrol Senior Associate Chief Kevin Stevens said fences have stopped, or at least slowed, undocumented migrants. But he questioned whether fencing would be effective where there are natural barriers, like mountains or deserts. He wouldn't talk about specific plans to extend the fence to any length.

"Can you look the American people in the eye and say this is needed? And that it's the most practical use of taxpayer dollars?" asked Rep. Elijah E. Cummings, D-Md.

"We need an appropriate mix," Stevens answered. "It's not about fencing. It's not about Border Patrol agents. It's not about technology. It's about all of those things."

Critics said little will stop undocumented immigration



while jobs are so readily available for migrants. The Homeland Security Department recently began cracking down on employers who hire immigrants—many of whom work for cheaper wages and with fewer benefits. But the Bush administration is pushing Congress to approve a temporary worker program that would let undocumented immigrants have some legal status.

Conservative Republicans, particularly in the House, largely oppose such a program, which they view as giving amnesty to criminals. An estimated 12 million undocumented immigrants live in the United States.

"As long as illegal immigrants can readily obtain employment in the United States, neither barriers nor increased staffing will discourage millions of impoverished people from crossing our borders annually," said T.J. Bonner, president of the National Border Patrol Council, a labor union that represents about 10,500 U.S. Border Patrol agents.

## Republican proposes electrical fence along Mexican border to "electrify" Mexicans

DES MOINES, Iowa (AP): Last Thursday, an Iowa congressman showed off his model of an electrical wire-topped fence that he wants built along the U.S.-Mexico border to prevent undocumented immigration.

Republican Steve King brought his model to a House immigration hearing Thursday in Washington, saying the wall would remain "for perhaps a hundred years, if necessary."

The House and Senate each have approved bills calling for hundreds of miles of fencing, and King estimates his plan would cost about \$1.3 million per mile and up to \$680 million total. The wall would include 6-inch-thick concrete panels dropped in with a crane and anchored 5 feet deep.

"We could also electrify this wire with the kind of current that would not kill somebody, but it would be a discouragement for them to be fooling around with it," said King, who also brought his model to the House floor last week. "We do that with livestock all the time."

The immigration hearing was held by the Government Reform and Homeland Security committees and included other lawmakers, construction contractors and Border Patrol officials.

The House and Senate agree on the idea to build a wall, but the details are being debated.

The House bill mandates the construction of 854 miles of double-layer fencing, including lights and cameras in California, New Mexico and Texas. The Senate voted for 370 miles of triple-layer fencing and 500 miles of vehicle barriers.

"Though the question of whether we should have more border fencing has occasionally generated more heat than light, the fact is that this proposition is more or less settled in

Congress," said Rep. Mark Souder, R-Ind., the chairman of the hearing.

The U.S. Border Patrol maintains about 75 miles of fence along the southwest border, mostly in urban areas. The fence has been successful when combined with proper lighting and patrol, said Kevin Stevens, the Border Patrol's senior associate chief.

Stevens said previous fencing has been cut down or moved by immigrants, such as chain-link fences or barbed wire. Even heavy fence material can be cut through or climbed over, but placing more obstructions on top has helped, he said. "A fence does in fact deter some and it delays those who won't be deterred," he said.

Information from: The Des Moines Register, www.desmoinesregister.com

**La Prensa is in need of sales & distribution personnel throughout Michigan and Ohio. If you want to make extra money, contact Rico at 313-729-4435 or 419-870-6565.**



## La Prensa Newspaper Staff

### Culturas Publications, Inc.

Rebecca McQueen

#### Editorial:

Carla Soto-Cruz  
Marivel Aguirre-Aranda  
Wendy Cuellar de García  
Alan Abrams  
Fletcher Word  
Ricardo Urrutia  
Davide García  
María Ruvalcaba

#### Art/Graphics/Web:

Jennifer Retholtz  
Advertising:  
Carla Soto-Cruz & Joe Campos  
Rico

#### Distribution:

Wally Rodela, Joe Campos, & Rico  
Bobby Romero  
Marivel Aguirre-Aranda  
Jaime Hernández/Luis Cabrera

### Publisher

Business Manager

Entertainment Editor  
Columbus Correspondent  
Detroit Correspondent  
Senior Correspondent  
Political Correspondent  
Political Correspondent  
Cartoonist, *Spanglish, Pau & Yami*  
Translations (Nuevo Bilingual)

Graphics Manager & Webmaster

Account Executives  
Cacographer, Graphics, & Sales

NW Ohio & Michigan  
Western Ohio  
Central Ohio  
NE Ohio

### Culturas Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: Adams Street, downtown Toledo, Ohio

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: Please use e-mail address below

**SALES: 419-870-6565 • E-mail: laprensa1@yahoo.com**

• **web site: www.laprensa1.com** •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.  
Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by Culturas Publications, Inc. 1989-2006

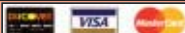
## La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209

Sales Representatives:  
Carla Soto/Rico

**313.729.4435**

**We accept: Discover, Visa, & MC**



## La protección viene en diferentes tamaños.

Cuando Pablito crezca, querrá ser como su papá. Y cuando lo haga, querrá ofrecerle a sus hijos el mismo ambiente de seguridad y tranquilidad que ahora recibe. ¡Así son las tradiciones familiares! Cuando se trata de seguros de auto, es bueno saber que puede confiar en la protección que American Family Insurance le ofrece: una protección a su medida, desde el momento en que Pablito necesite su primer seguro de auto, hasta la cobertura para el nuevo auto de papá. Llame a su agente local o visítenos en www.amfam.com. La póliza que compre y los servicios corporativos están disponibles solamente en inglés.

American Family Mutual Insurance Company y sus subsidiarias  
American Standard Insurance Company of Wisconsin  
Oficina Central - Madison, WI 53783  
American Family Insurance Company  
American Standard Insurance Company of Ohio  
Oficina Central - Columbus, OH 43260  
www.amfam.com  
©2005 001741 - 7/05



# University of Michigan President Mary Sue Coleman sets the record straight about MI affirmative action ballot initiative

By Alan Abrams

La Prensa Senior Correspondent

Mary Sue Coleman, the first woman to serve as president of the University of Michigan has become one of the leading spokespersons against the controversial Michigan affirmative action ballot initiative, on the ballot this November.

While the provisions of the proposed amendment would be detrimental to the gains made by Latinos, African-Americans, Native Americans and other minorities, it would also adversely affect women in their continuing struggle for equality.

President Coleman took time off from her busy schedule on July 7 to talk to La Prensa by e-mail about this serious issue. Here is the full text of the interview.

**La Prensa:** How would you describe the Michigan ballot initiative?

**President Coleman:** The ballot initiative is a proposed amendment to the state Constitution that would forbid any use of affirmative action throughout the public sector, in employment, contracting, and education at all levels.

"It was brought from California to Michigan by Ward Connerly, who led the campaign for California's Prop 209, a constitutional amendment virtually identical to his Michigan proposal. He succeeded there, and Prop 209 went into effect in 1996. His initiative in Michigan is financed overwhelmingly by people and corporations outside of Michigan.

Despite its name, the Michigan initiative is not about civil rights. It is about closing doors, rather than opening them. I believe it would turn back the clock in Michigan, in every part of the public sector—employment, contracting, and education at all levels.

"I wish we lived in a time when we no longer needed to be concerned about racial, ethnic, and gender injustices, in a society free of inequities, with fully integrated neighborhoods, jobs and

schools. But we all know there is so much more to do before we can say we have succeeded.

Affirmative action is one of the many different tools we can use to help make a difference in society. In 2003, the University of Michigan defended its use all the way to the U.S. Supreme Court, because we need it to help us achieve a diverse student body that reflects our society, and a majority of the Court's justices agreed with us.

"The Court ruled that diversity is a compelling interest to the nation, and that we would need to be able to use affirmative action to achieve it—maybe for another 25 years. That was only three years ago."

"We must pay attention to ethnicity. We must pay attention to socioeconomic class. If we look away, the future is bleak, and one need only visit the state of California to see what happens when we go down a road that ignores these factors." "Here's an example of Prop 209's impact in higher education." "The state of California is the most diverse state in this country, with the fifth-largest economy in the world—is educating fewer and fewer underrepresented minority students, at a time when its citizenry is growing more and more diverse.

Before 209 banned affirmative action in higher education admissions, underrepresented minorities made up 38 percent of California high school graduates and 21 percent of the Uni-

versity of California's entering freshman class. Within eight years, underrepresented minorities accounted for 45 percent of California's high school graduates, but only 19 percent of incoming UC freshmen.

**La Prensa:** How will the ballot initiative affect women and minorities?

**President Coleman:** Based on the experience in California under Prop 209, we know that the Michigan initiative would likely shut down programs that increase educational access, opportunity, and success in all public employment, contracting, and education.

If we leave behind talented Latinos, African Americans, Native Americans and women, we will be abandoning the state's and the country's future.

**La Prensa:** What are the biggest accomplishments of affirmative action?

**President Coleman:** Affirmative action is an essential, successful, moderate tool that helps our society deal with the inequities that still exist. We have experienced amazing change in our society, with the help of tools such as affirmative action. For instance, the rate of minority homeownership has increased substantially, as have the ranks of minority contractors and other business owners; tradesmen and women; doctors, lawyers, and other professionals; managers and executives. The very best educational institutions have opened their doors more widely to talented and energetic students

of all races and ethnicities, and the learning experience for all college students has been improved by increased diversity in and out of the classroom.

We know from research that students who study in diverse educational environments think better, learn more, and grow to become better citizens. Affirmative action has had a major role in making this possible. Research also tells us that people who experience a diverse environment in college more frequently choose, as adults, to break down existing patterns of segregation, live in integrated neighborhoods, send their children to integrated schools, and work in integrated workplaces.

**La Prensa:** How would the U-M look without affirmative action?

**President Coleman:** Based on the impact of California's Prop 209, we know that it would limit outreach and recruitment, mentoring and financial aid available to hard-working and capable Latinos, African Americans, and Native Americans, and women of all races and ethnicities. We have looked at the question very carefully, and determined that our underrepresented minority (Latino, African American, and Native American, com-



UM's Dr. Coleman with Miguel Andrés Abreu

bined) enrollment could fall from about 14% to about 4%. This would be a monumental loss.

In ruling in the University's favor, the Supreme Court said, "The path to leadership must be visibly open to talented and qualified individuals of every race and ethnicity." Higher education is the most reliable pathway, and the Michigan initiative would make it impassable for growing numbers of minority students.

**La Prensa:** How will Michigan be affected if the ballot initiative is approved?

**President Coleman:** I believe the Michigan initiative will only worsen an already tragic situation in race relations. The U.S. Census found that Michigan is home to two of the nation's most segregated cities (Livonia and Detroit), and, according to the FBI, home to the third-highest rate of hate crimes in the country.

And I believe the Michi-

gan initiative would hurt efforts to improve the state and national economy. We face an acute shortage of professional workers, especially scientists and engineers, doctors and nurses. Michigan lags behind much of the country in the percentage of citizens with a college education.

In order for Michigan's economy to recover and compete globally, we need to educate as many of our citizens as possible. If we do not train more women and people of color, our economy will fail to change and grow with the times, and we will not be able to compete. In education, it would go far beyond college admissions, support, and financial aid programs. For instance, today, the California organization headed up by Mr. Connerly is fighting a legal case that is even trying to close down magnet schools in Los Angeles, saying they are prohibited by his Prop 209.

## EOPA/TOLEDO LUCAS COUNTY HEAD START

525 Hamilton Street  
Toledo, Ohio 43602



- Escuela gratis Pre-escolar
- Niños de 3 a 5 años de edad en el condado de Lucas
- Registre a su niño ahora!!



Para mas información llame al 419.574.1035

**Julie Neller Picknell**  
REALTOR  
**Reinhart**  
Charles Reinhart Company Realtors, Inc.  
1020 E. Michigan Ave., Salina, MI 48176  
jpicknell@reinhartrealtors.com

Office: 734/429-9449  
Cell: 734/395-8383  
Fax: 734/429-9448

- b Motors
- b Transmissions
- b Alternators
- b Starters

PARTS GALORE

SELF SERVICE

- b Radiators
- b Batteries
- b Tires
- b Glass

Open 7 Days      Used Auto & Truck Parts      Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at 11360 EAST 8 MILE

PHONE  
313-245-2944

"U-Pull'em & Save  
BIG \$\$\$"

# Community Day

July 29, 2006  
10am - 5pm

at **cosi**

\$1

admission

Bring in this ad and receive

Valid July 29, 2006 only. Limit 4.

In partnership with:

HEALTHY DANCES, HEALTHY MINDS, HEALTHY CHOICES.

COSI is a non-profit organization providing educational and community programming.

419.244.COSI

www.cositoledo.org

### El Tao de Papá

Your intentions create your reality

### TIENDA MEXICANA Dos Hermanos Market

136 E. Beecher St., Adrian MI 49221

Tel 517.264.5126

CONTAMOS CON UN EXTENSO SURTIDO EN PRODUCTOS MEXICANOS, ADEMAS! LA MEJOR CALIDAD EN CARNICERIA, PAN CALIENTITO TODOS LOS DIAS Y CERVEZA MEXICANA. FINES DE SEMANA: CARNITAS, BARBACOA, BIRRIA DE CHIVO, TAMALES Y MUCHO MAS. ACEPTAMOS BRIDGE CARDS. TAMBIEN TENEMOS ENVIOS DE DINERO DENTRO Y FUERA DE LOS EEUU.

### NUEVO BILINGUAL SERVICE CENTER



María E. Ruvalcaba



Spanish & English as 2nd Language Classes for Children & Adults/Any kind of Document Translation

68 N. Roessler St.  
Monroe MI 48162  
Phone (734) 241-3317

Email: nuevobilingual2002@comcast.net

Fax (734) 241-3326  
Cell (734) 915-7006

## Pau and Yami



By Davide Garcia

### LITTLE LESLIE

124 S. Tecumseh Street  
Adrian, MI 49221



- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa, Botas, y Cintos de Hombre y Mujer
- Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos
- Tenemos sistema de Apartado!

Tele: (517) 266-7200  
(517) 605-1117  
Se Habla Español!

Indoor/Outdoor Overhead Lighting Neon

### Archer

Electrical Lighting & Sign

Tree Service Gutters Painting Scissor Lift & Truck Rental

Michigan Contractor  
419.810.4895  
419.729.8598

Russell Ballew  
General Manager

### THE CO. SPAGHETTI WAREHOUSE RESTAURANT

At WASHINGTON & SUPERIOR  
42 South Superior  
Toledo, Ohio 43604

Ph (419) 255-5038  
Fax (419) 255-9225  
toledo@meatballs.com

### Se vende curso de inglés Sin Barreras

- 24 libros de ejercicios
- 12 cds de audio
- 12 casetes de vhs seminuevo, perfecto estado. \$800 dls inf. tel 313-615-6231

WRANGLER® BOTAS EXOTICAS \* LAGARTO \* AVESTRUZ \* ANGILA \* SILVER JEWELRY \* CLAY POTTERY \* BLANKETS

### XOCHIS GIFT SHOP

MEXICAN IMPORTS & WESTERN WEAR

Authentic mexican hand crafts Artesania tipica y original

Best STYLES & PRICES on boots

Los mejores ESTILOS Y PRECIOS en botas, roca vaquera, cintos.

GIFT SHOP

WRANGLER® STETSON® Y MUCHISIMO MAS!!

3437 BAGLEY DETROIT, MI 48216 (313) 841-6410

WRANGLER® \$29.95

STETSON® RESISTOL® JUSTIN® OPEN 11-8

ROPA VAQUERA PARA EL HOMBRE, LAS DAMAS, Y LOS NIÑOS

VENIR A XOCHIS ES COMO VISITAR MEXICO

¿Ha escuchado tu las noticias?

Las tarifas empiezan a \$2,195 per month

¡Para Heathstone Assisted Living es muy importante que nuestros residentes se diviertan!

Esa es la razón por la cual experimentara una comunidad de "assisted living" llena de vida.

Llame hoy para conocer los beneficios de "assisted living."



866.230.3550

TOLL-FREE & DIRECT

Licencia: AH 820236802

www.hearthstoneassisted.com

### Lady Di

WQTE 95.3FM

~ Adrian ~

cada domingo 3:00-8:00PM

517-265-9500

### LIBERTY TAX SERVICE

IT IS INCOME TAX TIME

LET US DO YOUR TAXES!

Call for further details at: 313-554-0060 and ask for Brenda Valdez or Ivonne Hernández.

4454 W. Vernor Hwy, Detroit MI 48209



**Toledo Mud Hens lose but Scholarship wins**

While it was disappointing that the Toledo Mud Hens were not victorious against the Durham Bulls last Sunday, losing 4 to 3, a full house at Fifth Third Field in downtown Toledo enjoyed the music and dance of *Mariachi Zelaya* and *Imagenes Mexicanas*, as part of the festivities of *Latino Scholarship Day* with the Toledo Mud Hens.

The entertainment was courtesy of the Toledo Mud Hens and *El Camino Real* restaurants.

According to Bob Salazar, a member of the *Spanish American Organization* (SAO) that promoted the event in collaboration with *La Prensa*, "We sold 600 tickets this year, with the proceeds benefiting Latino students at Owens Community College, Lourdes College, and St. Francis de Sales High School."

SAO Scholarships were awarded to: *Audrey Erard* and *Ann Pasquinelly* of Lourdes College and *Stephanie Smith* and *Ashley Smith* of Owens Community College.

*Mary Morales*, past

president of SAO, announced the scholarships. Part of the Lourdes scholarship proceeds were derived from a \$250 donation by *LatinoFest*, with matching funds from Lourdes.

Rico Neller and *Carla Soto* announced a *La Prensa* \$500 scholarship to St. Francis de Sales High School senior *Gabe DeHoyos*, who will be attending the University of Toledo. De Hoyos is a member of LASSO and on hand was its coordinator *John Orozco*.

Toledo Councilperson *Lourdes Santiago* presented resolutions to the organizations, recognizing the importance of scholarship, cultural diversity, and Toledo baseball.

*John Aguirre*, president of *Latinos Unidos*, and *Claudia Annoni*, of *Adelante*, threw the first pitch on behalf of SAO and *La Prensa*, respectively.

This year the Toledo Mud Hens has two active Latinos on its roster—*Humberto Sánchez* and *David Espinosa*. Sánchez, 23, is a right-handed pitcher and hails from the Dominican Republic. He was originally

drafted by Los Angeles in 2000, and went 8-1 with an ERA of 1.17 in 12 games to earn the NJCAA Region II Pitcher of the Year in 2002.

Espinosa, 24, hails from Caracas, Venezuela, and played outfield for the Mud Hens for one month last year, after being acquired by the Tigers from Cincinnati. Both Sánchez and Espinosa signed autographs, prior to the game.

Prior to the event, the SAO hosted a tailgate party at the home of its president, *Phil Barbosa*. The evening culminated in fireworks.



*Eufemio López of Mariachi Zelaya*

**Anita López vows to curtail auditor's office travel**

*By Fletcher Word, La Prensa Reporter*

Over the past four years the Lucas County Auditor's Office has spent approximately \$450,000 on travel expenses, according to Democratic challenger Anita López, Lucas County recorder.

Such spending on the part of the incumbent, Republican Larry Kazcala, prompted López to issue a "Pledge to the People" last week promising that, should she be elected, the auditor's office will "serve as an independent watchdog of public funds."

"We have schools that are closing, we need an auditor who will help others to monitor the expenses [of the county offices], not an auditor who is going to spend as if there is no tomorrow," said López at a news conference last week to unveil the "pledge."

"Those kind of expenditures are not going to be taking place under my watch," she said.

The trips that López referenced sent members of the Auditor's Office to such far-flung locales as Miami, San Diego, Hong Kong and Nova Scotia, primarily for fact finding and training seminars.

By contrast, López pointed to the fact that during her tenure in the Recorder's Office over the last year and a half, there had only one authorized out-of-state trip — one she herself took to Chicago. López criticized not only the frequency



*Lucas County Recorder Anita López*

and destination of such trips but also the tendency of the Auditor's Office to send, in some cases, up to five employees at a time, to such seminars.

"I discovered that when I returned I didn't need to travel out of state to collect such information," she said. "We try to send individuals and then it's their responsibility to return and train the rest of the staff on the information."

López, who won election to the Lucas County Auditor's seat last November after serving on the Toledo Board of Education for several years, promised to hold a series of press conferences over the months leading up to November's general election to address the "level of performance we should be expecting from the

auditor's office ... \$450,000 in travel is not being fiscally responsible."

López's *Pledge to the People* includes the following points: "maintain an office that is accessible to all Lucas County residents ...; develop a professional staff to be hired based on their knowledge, skills, and accomplishments as opposed to who they are related to, contribute money to or are friends with; act as a rue fiscal watchdog for the public funds of Lucas County especially within my own office ... include[ing] limiting travel for practical purposes ...; operate the Auditor's office as an independent agency; and protect the public funds entrusted to Lucas County for appropriation and investment from theft or misuse ..."

**IMMIGRATION PROBLEMS?**



**SVETLANA SCHREIBER**

**Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

**¡Consulta Gratis! Free Consultation  
Pregunta por Erick Reyes**

**ABOGADA SVETLANA SCHREIBER**

1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292  
www.immigration-greencards.com 1-866-203-9388

annual  
**toledo  
area  
artists**  
exhibition

Museum of Art

q | r | ã | { | ~ | ^ | { | € | \*  
R | r | ã | . | ù | } | à | Ì | Á |

The Toledo Area Artists exhibition is co-organized by the Toledo Museum of Art and the Toledo Federation of Art Societies. Special exhibitions are supported in part the Ohio Arts Council.

TFAS



### La Familia Campos holds reunion at Walbridge Park

This Sunday, July 30, the Campos family will host another reunion at Walbridge Park, with an anticipated 400-500 in attendance.

*Ancelmo Elisarraraz Campos* (who was born on April 21, 1886 in Irapuato, Guanajuato, México) moved to Saspamco, Texas in the 1900s. Prior to the

journey, he married *Ascensión Herrera*, who was born in Santa Ana, Guanajuato on December 18, 1890.

Rumor had it that Ancelmo looked so much like *Pancho Villa* that he had to leave México. The Mexican Revolution was in full swing, with Madera, Caranza, and

Villa all wanting to be the new president, by deposing the dictator Porfirio Díaz.

Five children were born in Texas: Sylvia (1909), Angel (1910), Susie (1911), John (1913), and Santiago (Jimmy, 1918). Subsequently, the family moved to Ohio and settled in Toledo.

In this 1958 photo, Ancelmo and Ascensión are seated in front of their home at 1847 Clinton

Street, surrounded by their children (L-R): Carmen, Sally, Susie, Sylvia, John, Jim, Ashton.

Frank, Joe, and Ed. *Editor's Note: Information courtesy of Theresa Ashton.*

¿Ha escuchado tu las noticias?

**Las tarifas empiezan a \$1,645 per month**

¡Para Heathstone Assisted Living es muy importante que nuestros residentes se diviertan!

Esa es la razón por la cual experimentara una comunidad de "assisted living" llena de vida.

*Llama hoy para conocer los beneficios de "assisted living."*

[www.hearthstoneassisted.com](http://www.hearthstoneassisted.com)

**Hearthstone**  
ASSISTED LIVING  
at **Forain**  
3290 Cooper Foster Park Road  
**866.644.4619**

Licencia: AH 820236802

**Pérez "Homestyle" Tortillas**

Manufactured by PEREZ FOODS, LLC

**RETAIL & WHOLESALE PRICES / CALL TODAY PRONTO!**

515 Richholt St.  
Holgate, Ohio 43527  
**419-264-0303**

**Tequila Sheila's**

831 Starr Ave. • Toledo, Ohio 43605 • 419-690-8160

**Live Bands! Friday & Saturday**

Call for details (419) 690-8160

Sundays: Cauldron Karaoke  
Mondays: Free Pool  
Wed: Acoustic with Dave Watruba  
Thursdays: DJ Festus

### Honduras Cardinal says U.S. could ease immigration through development

CINCINNATI, July 19 (AP): A Latin American cardinal says the United States could do more to ease illegal immigration if it focused on economic development rather than border crackdowns.

"Instead of trying to build walls or putting the National Guard on the border, we should see how development can be enhanced and labor services created," said Roman Catholic Cardinal Oscar Andres Rodríguez Maradiaga of Honduras.

"Instead of looking only at the consequences, we should go to the roots because development has not grown in most of the Latin American countries," he said in an interview last week with The Associated Press. He was in the United States to speak at conferences on Catholic evangelization and Hispanic youth.

Rodríguez Maradiaga, the archbishop of Tegucigalpa, is a linguist and a scientist—and a widely respected Latin American moderate. He is often mentioned as a potential candidate to become the first pope from



Cardinal Oscar Andres Rodríguez Maradiaga

Latin America.

Rodríguez Maradiaga said the U.S. has been enriched by diversity, as has the church. Immigration, however, troubles Latin Americans as much as it does those in the U.S. who want to slow or stop it, he said.

"We are losing our people, especially the young," he said. With economic development, the cardinal said, his own country could supply palm oil and sugar cane for use in alternative fuels such as biodiesel and ethanol.

"When we could have help for development, we could have labor for our people, so immigration will not be so big," he said.

### Racismo Policiaco en Festival Latino, Abuso de autoridad contra asistente a la festividad

By Sebastian Uriostegui, La Prensa

El Desfile Puertorriqueño y Festival Latino, llevadó a cabo el fin de semana. Estuvo lleno de alegría, música, diversión y sorpresas...lamentablemente hubo momentos de indignación, confusión e incertidumbre.

Algunos Boricuas se quejaron de ser víctimas de la policía, además de ser multados sin razón alguna. De hecho hubo quien fue arrestado por unos minutos sin saber el motivo. Es el caso de Carlos Ortíz, llegado de la Isla del Encanto hace 11 años, el cual asegura que su experiencia con la policía nunca ha sido la mejor.

Ortíz hace unos meses sufrió un accidente, la ayuda que esperaba de los hombres de azul... nunca llegó. Paradójicamente, este fin de semana de fiesta y celebración, sufrió una amarga experiencia en compañía de su familia, cuando un Oficial de policía en la ciudad de Cleveland, le señaló que detuviese su carro.

"¡Bájate del carro y cállate!". << fue lo que me ordenó el oficial, después de que le dije que mis documentos estaban en mi cartera que estaba en el

asiento del carro.>> -Dice Ortíz. Al igual agregó que el uniformado le pidió de manera grosera sus documentos de conducir y el seguro del carro, de ahí lo llevó a una "guagua" (autobús) que tenían las autoridades para arrestos... <<ahí me esposó y me encerró bajo llave>>. - Puntualizó Ortíz.

Las cámaras de Univisión 61, que cubrían el Festival, sorprendieron a Evelyn Rivas, esposa de Carlos.

Quién desesperadamente pedía ayuda para que su marido fuése liberado, Explicó ante los micrófonos que habían sido detenidos sin motivo alguno. <<Mi esposo no cometió una infracción, veníamos a menos de 20 millas... ¡Como vamos a correr si esta toda la gente aquí!. Yo no entiendo porque nos detuvo... Solo porque somos "prietos" y el es un racista, por eso nos paró.>> -Señala Evelyn.

Inmediatamente la gente se congregó y los testigos del arresto, comentaron que no era el único caso, que han sido varios los que reciben multas sin explicación alguna, <<el pretexto que dan, es que multan a la gente

por hacer bulla, cuando la gente solo está feliz celebrando. Ellos no entienden nuestra cultura, se molestan y de ese modo se desquitan.>> -Dice Manuel Rivas, padre de Evelyn.

Minutos después, Carlos Ortíz, fue puesto en libertad.

Socorro Cruz, de Univisión 61 trató de obtener respuesta sobre el arresto del joven, a lo que el Oficial tajantemente contestó: "Yo no hablo con la prensa".

En entrevista con Carlos comentó: <<Cuando me arrestó y después me esposó, otro policía le preguntó el motivo por el cual estaba siendo deteniendo, él le contesto que por hacer ruido. ¡Cuando yo ni siquiera estaba tocando las bocinas!... Lo único que hice fue arrimarme para hablar con mi familia cuando me bajo del carro. Ya después me dió miedo quedarme solo con el policía porque me preguntó que si estaba drogado. Le dije que ni uso drogas y tampoco tomo alcohol, aparte iba con mi familia. En ese momento pense que el Oficial me quería formular un cargo

falso para que me metieran a la carcé. >> -Finalizó Ortíz.

Univisión 61, se comunicó con la policía de Cleveland, intentando obtener una respuesta a tan deplorable hecho, que a su juzgar aconteció sin la menor provocación... sin embargo hasta el cierre de esta edición, no habían obtenido respuesta alguna.

**Open Mic Night with Yvonne Ramos y party at Club La Vista**

Hosted by Yvonne & Dave Rodríguez Sundays, 7:30-11PM

## Dreams of Doing Great Things Aren't Just for Kids.

When you're ready to grow, we're ready to help.

- A high quality private-college education at an incredibly affordable price.
- Four-year degrees in education, business, health care, social work, criminal justice and more.
- Small classes taught by professors with real-world experience who care about you and your needs.

**LOURDES COLLEGE**

Discover Lourdes - A Value for a Lifetime

Register Now. Fall Session Begins August 28.  
www.lourdes.edu

Visit or call 419-885-5291 for a personal tour.  
Sponsored by the Sisters of St. Francis





Cleveland Mayor Frank Jackson along with La Prensa's Lemuel Llorens and Brenda Lucas y familia enjoy the festivities of Cleveland's annual Puerto Rican festival and parade. Shown above are: Victor Vallejo (King), Alexander Román, Juana Díaz, Bede Torres, Alicia Flores (Queen), Monique Smith, and Marianette Santiago.



## Nuevo Restaurante Peruano Machu Picchu, un sueño hecho realidad para la Colonia Peruana de Cleveland, Ohio.

Con una lucida inauguración Eryka Pino Accordino abrió las puertas de su primer Restaurant Peruano Machu Picchu el pasado 24 de junio en la ciudad de Cleveland, Ohio. El local, de muy buen tamaño y cómodos ambientes, está en el corazón de "downtown Cleveland", en la esquina de las calles East 9th y Euclid Ave., dentro de las instalaciones del edificio del Cleveland City Club.

Quienes buscan un restaurante de categoría en el centro de Cleveland donde saborear la apetitosa comida Peruana, encontrarán en el Machu Picchu los apetitosos platillos de la ya famosa cocina Peruana, preparados bajo la cuidadosa supervisión de Eryka Accordino, joven empresaria peruana, y la "sazón" de la Chef Teresa Alejandro, al frente de la cocina y de un pujante equipo de jóvenes cocineros.

El Perú, cuna del Imperio de los Incas, se caracteriza por su variada combinación de sabores exóticos de la Costa, Sierra y Selva del Perú y que a través de los siglos de dominación española recibió influencia de la cocina Europea, Africana y China. Las variadas zonas climáticas y abundancia de pescado, mariscos, y cientos de variedades de papa, maíz y especies permiten que los cultivos peruanos contribuyan al sabor de la cocina peruana.

La colonia peruana en Cleveland recibe esta noticia con orgullo pues al igual que toda gran ciudad también en Cleveland hay un Restaurante Peruano de categoría. Ud. podrá deleitar su paladar con los conocidos platos peruanos que dan la vuelta al mundo como son la Papa a la Huancaína, el Ají de Gallina, Sudado de Mariscos, así como Empanadas, Tamales Peruanos, la rica Causa Limeña y nuestro Ceviche Peruano.

Así mismo, el Machu



Picchu de Cleveland, incluye en su menú deliciosos dulces peruanos, entre los cuales destaca la Torta Helada, los Alfajores, la bebida de sabor nacional Inca Kola, y el Pisco Sour, hecho con el famoso Pisco Peruano. Estos platillos recientemente merecieron excelentes "Reviews" de parte del Plain Dealer, primer diario de la ciudad de Cleveland.

Cabe destacar que el equipo de cocina y restaurant cuenta con un grupo de entusiastas jóvenes peruanos, interesados en cultivar el arte de la comida del Perú y su milenaria cultura, de generación en generación.

Eryka, la mayor de los hijos de Joab e Hilda Pino, pertenece a la tradicional familia Pino, de la ciudad de Abancay, Perú, que emigró paulatinamente a Cleveland entre las décadas del 60 y 70. Eryka llegó a los 4 años de edad y luego de cursar estudios superiores empezó su carrera en Cocina y Restaurant y aspecto operativo

de la industria hospitalaria, al lado de una conocida empresa.

Su habilidad y talento la llevaron a abrir numerosos restaurantes en diferentes ciudades de los Estados Unidos. "No es el primer restaurante que estoy abriendo, pero sí el primero de mi propiedad, y el primer restaurante netamente Peruano de esta ciudad," dijo Eryka en la inauguración del Machu Picchu de Cleveland.

Nuestras felicitaciones a la pareja Accordino, Eryka y su esposo Richard por su ardua labor y gran inauguración de este nuevo rincón peruano, y nuestras felicitaciones a toda la familia Pino.

El sueño del restaurant Machu Picchu de Cleveland, ya es toda una realidad. Visite [www.machupicchu-cleveland.com](http://www.machupicchu-cleveland.com) El restaurant abre Lunes, Martes y Miércoles a la hora del almuerzo, y Jueves, Viernes y Sábado, para el almuerzo y la cena. Reservas Teléfono: 216-644-9712.

# Vuelven!!!



## Las Fiestas Patrias Peruanas

### Gran Pollada/Piqueo Criollo

Pro Fondos Ministerio Pastoral Señor de los Milagros Parroquia San Miguel Arcángel

Sábado 29 de julio, 5:30 p.m.  
salón de Fiestas "West Park Party Center"  
3556 West 130th St., Cleveland, Ohio

Baile - Comida Peruana - Sorpresas y Mucho Entretenimiento

Donación \$10.00/persona  
Trae a tu Grupo y Disfruta de las Fiestas Peruanas Tradicionales. Amplio Local con A/C y Mucha Música



Informes  
216-288-7836 (Eryka)  
440-724-1504 (Mario)  
216-691-3844 (Isabel)  
Entradas a la venta en  
Tienda La Borincana y  
Restaurante Machu Picchu



Janetta-Cruz  
Owner

**House Cleaning Service**  
Affordable Prices

Residential  
Commercial  
Serving East and West

(216) 832-1437



# Totally FREE Checking\*

Open your account today and get all this too:

- FREE Debit Card
- \$20 Check Buy-Back Bonus
- FREE Online Banking
- FREE Gift

Stop in or call...

Avon: 2100 Center Rd.; 440-934-7922

Avon Lake: 32960 Walker Rd.; 440-933-2186

**LORAIN NATIONAL BANK**  
Member FDIC  
dreams start here™  
\*Customer purchases checks

### Cartagena: Cuba recorta algo de terreno

Por JUAN ZAMORANO

CARTAGENA, Colombia (AP): Dos oro en el voleibol de playa y tres en karate le permitieron a Cuba el domingo recortar un poco la ventaja que le lleva México en la punta de los Juegos Centro-americanos y del Caribe, que fueron afectados por un torrencial aguacero.

Cuba se impuso en la final del voleibol de playa femenino y masculino, al tiempo en que se apoderó de tres de las seis finales dirimidas en la segunda fecha del karate. Venezuela ganó dos, mientras que Puerto Rico una.

Cuba también se alzó con una de los dos finales del balonmano disputado en República Dominicana, en un día en que México evitó irse en blanco gracias a sus dos oro en el pentatlón moderno femenino y masculino logrado en República Dominicana.

La novena jornada se vio afectada por la tarde a raíz de un aguacero que obligó a la suspensión de la final en el béisbol entre las novenas de Cuba y

Dominicana. El partido por el tercer lugar entre México y Venezuela también tuvo que pararse en el sexto episodio cuando estaba empatado 3-3.

Ese resultado fue declarado oficial y a ambos países se les dio una preseca de bronce.

La semifinal del softbol masculino entre Dominicana y Venezuela, que había sido suspendida inicialmente por los efectos de la lluvia, se disputa siempre el domingo por la noche en otro campo a petición de los venezolanos. El ganador se medirá luego a Cuba por el oro.

La final del béisbol se dirimirá el lunes por la mañana.

Al concluir la jornada, las posiciones en el cuadro de medallas quedaron igual, aunque Cuba sumó más preseas doradas y le recortó cuatro de oro a México.

México se mantuvo en la cima con 74 medallas de oro, 64 de plata y 49 de bronce. Cuba llegó a las 60 del metal dorado, a las 41 de plata y 28 de bronce.

Colombia, que sólo pudo sumar una preseca dorada en la competencia de ecuestre que culminó en Bogotá, terminó la jornada con 41 de oro, 36 de plata y 35 de bronce.

La anfitriona le llevaba diez medallas de oro de diferencia a Venezuela, que se adjudicó dos de oro en el karate, incluyendo la de su campeón mundial Luis Plumacher en kumite, y la primera dirimida en bols en la modalidad de parejas mixtas.

Colombianos y venezolanos llegaron a los juegos con la misma empresa: Alcanzar el tercer puesto.

La delegación "vinotinto" quedó con registro de 31-57-75.

Más atrás, en el quinto lugar, seguía Puerto Rico con 12-11-24. Los boricuas celebraron el domingo un oro en karate y otro en ecuestre.

Dominicana (10-5-13), Jamaica (6-3-1), Barbados (6-1-5), El Salvador (5-12-18), Guatemala (3-8-15) y Costa Rica (2-1-0) seguían en el cuadro de medallas.

A diferencia de otros

deportes, al voleibol de playa no le cayó nada mal la lluvia y cerró el telón con una fiesta cubana.

Dalixia Fernández y Tamara Larrea vencieron a las mexicanas Marta Revuelta y Vanessa Virgen 21-14 y 21-19 en la final y poco después Francisco Alvarez y Wilfredo Villar derrotaron a los venezolanos Igor Hernández y Jackson Rodríguez 21-13 y 21-18 en la playa de Boca Grande, para sumar el segundo oro cubano.

Puerto Rico se quedó con el bronce en mujeres y México con la medalla del mismo metal en la competencia de hombres.

En los cuartos de final del fútbol, Colombia aplastó a Jamaica 6-0 y se medirá el miércoles en semifinales contra Honduras, que había eliminado un día antes a México.

Costa Rica venció a Panamá 3-1 y se enfrentará ese día en la otra semifinal a Venezuela, que dejó en el camino a El Salvador.

### ESTRADA HOLDINGS

HOME REPAIR AND REMODELING

- Roofing
- Siding
- Windows
- Doors y más!

Buy • Sell • Rent • Land Contract •

• FREE ESTIMATES •

Nate Houle 419-932-0089 Frank Estrada 419-917-5382

## Seguro de Auto sin factor de culpabilidad

### Agencia de Seguros de Michigan

**Asegurando a TODOS los conductores**

**Cobertura Inmediata**

**ADRIAN**  
1114 Winter Street  
Next to Sec of State  
(517) 266-8555

**LANSING**  
-East/Este Lansing-  
2660 E. Grand River, Ste. 5  
East Lansing, MI 48823  
(517) 336-0500  
-Sur-  
4221 S. Martin Luther King  
Lansing, MI 48910  
(517) 887-6298  
-Old Town-  
503 E. Grand River Ave.  
Lansing, MI 48906  
(517) 487-5005

**PAGO INICIAL BAJO**

**PLANES DE PAGO FÁCIL**

**BATTLE CREEK**  
1791 W. Columbus  
Next to Sec of State  
(269) 964-7111

**MUSKEGON**  
-Sur- 2642 Henry St. Muskegon, MI 49411 (231) 733-8400  
-Este- 885 E. Apple Ave. Muskegon, MI 49444 (231) 773-5200

**GRAND RAPIDS**  
950-28th Rogers Plaza  
Wyoming, MI 49508  
(616) 534-3781  
1234 Plainfield Ave., NE  
Grand Rapids, MI 49503  
(616) 234-0075

**KALAMAZOO**  
-Este-  
4017 Portage Rd.  
Kalamazoo, MI 49001  
(269) 276-9723  
-Oeste-  
3207 Stadium Dr, Ste 1  
Kalamazoo, MI 49008  
(269) 375-9785

**BENTON HARBOR**  
1682 Berrien  
Benton Harbor, MI 49023  
(269) 925-0081

**MONROE**  
303 N. Monroe  
Monroe, MI 48162  
(734) 241-9375

**JACKSON**  
561 Wildwood Ave.  
Jackson, MI 49203  
(517) 782-4433

**Motocicleta ♦ Bote ♦ R.V. ♦ Alquileres ♦ Dueños de Casa ♦ Motonieve ♦ Casa Móvil**



La Liga de Las Américas

Soccer/fútbol action last Sunday at Schneider Soccer Complex, where Michigan and Dep. Holanda played to a 4-4 tie.

do Adelante Soccer

Oct. 7-8, 2006 at Pacesetter

La Liga de Las Américas de Michigan y Ohio

Schneider Soccer Complex, cada domingo, 10:00AM-4:00PM

23 de julio cuentas/scores:

Table with 3 columns: Team Name, Score, and Opponent/Score. Includes teams like Dep. Monroe, Toledo Sports Club, Michigan, Fremont Co., F.C. Rayos, Furia Azteca, Central Arcenal, El Tri, Dep. Holanda, Manchester, Gama, and Dep. Wauseon.

NOTA: Preguntas? Contact Bobby Jo Aranda at: Barandag@aol.com, or Manuel Zapata at 419-345-2951. Dep. Latinos is now Dep. Holanda.

Liga, Las Américas

TEMPORADA 2006

Juego 15, Fecha: 23 de julio
Game 15, Date: July 23, 2006

Tabla General

Table with 8 columns: Team Name, Games Played, Wins, Losses, Ties, Goals For, Goals Against, Points, and Goal Difference. Lists teams like Toledo S. Club, Dep. Holanda, Fremont Co., etc.

Questions from the Journey: A Fallen Marine Parents' Quest

CLEVELAND: Dr. Paul E. Schroeder, co-founder of Families of the Fallen for Change, will provide an inside look at moving from quiet support for a son in Iraq to political activism after his death at noon on Wednesday, August 2, 2006, at The City Club of Cleveland.

Schroeder and his wife, Rosemary Palmer, founded Families of the Fallen for Change, a non-partisan organization, after the death of their son Marine LCPL Edward "Augie" Schroeder on August 3, 2005. Since its launch in November, the organization has grown to 1,200 members from 47 states.

In the debate on Iraq, the organization takes a middle ground between continuing the current Administration's policies and immediate withdrawal. Schroeder will discuss the organization's position, its proposal for a step-by-step withdrawal of American forces from Iraq in exchange for concomitant reduction in violence, and its efforts to gain Congressional support.

Schroeder is managing director of East-West Trade Development, Ltd., a Cleveland international trade and consulting firm. He holds a doctorate in Chinese politics and international relations from The Ohio State University.

Tickets for this City Club Special Program are \$15 for members and \$25 for non-members. Lunch is included. Reservations are required at least 24 hours in advance of the event.

> R\ VJ ` f c = Rj l ` W W R j l ` W W
= VeF d9 Vja J ` f A j R \_ J ` f c 7 f e f c V
: \_ 2d = Zej V 2d Eh ` J V R c d 2 \_ 6 T Z Z X 4 R c W c 4 R 3 V J ` f c d

2 T T f \_ e Z X
Z R \_ T Z j D V e g Z V d h T a V e g Z Z \_ 4 V e g Z T R e V
2 j j Z U 9 V R j e j
> V U Z R j 4 ` U Z X 4 V e g Z T R e V
A Y M S ` e ` ^ j 4 V e g Z T R e V
2 c T Y Z V T e f c r j
2 c T Y Z V T e f c r j 5 c R e Z X 4 V e g Z T R e V
4 ` \_ d e f T e Z \_ E V T Y \_ Z Z R \_ 4 V e g Z T R e V
4 ` ^ a f e c D d e V ` d
? V h ` e Z X E V T Y \_ Z Z R \_ 4 V e g Z T R e V
A 4 E V T Y \_ Z Z R \_ 4 V e g Z T R e V
5 Z Z R j 2 c d R U > V U R 5 V d Z X
5 Z Z R j A f S j e Z X 4 V e g Z T R e V
6 r c j 4 Y Z U j ` U G L T T R e Z \_
7 e ` Z D V e g Z V 4 ` c Z R e c 4 V e g Z T R e V
9 ` ^ V G Z e c 4 V e g Z T R e V
9 V R e Z M G V e Z e Z X \_ Z E 4 ` \_ U Z e \_ Z X i 9 C 2 4 /
9 C 2 4 4 V e g Z T R e V
9 C 2 4 7 e h e R T \_ 4 V e g Z T R e V
: \_ U f d e Z j 6 V i e Z Z j
: \_ e U f T e g 6 V i e Z R j 4 V e g Z T R e V
A h V e R U 4 ` \_ e c j d 4 V e g Z T R e V
A c ` X e R ` ^ R S j V = X T 4 ` \_ e j j V e d A = 4 / 4 V e g Z T R e V
> R R X ` V e
3 f e Z V h ` R R X ` V e 4 V e g Z T R e V
9 f ` R \_ C V j R Z \_ d e l ` ^ ` f \_ Z R e Z \_ d 4 V e g Z T R e V
: \_ U f d e Z j D f a V e g Z Z \_ 4 V e g Z T R e V
B f R e Z j > R R X ` V e ` \_ j Z V 4 V e g Z T R e V

> R f V i e f e Z X 6 X j W e Z X
4 2 5 4 V e g Z T R e V
4 7 4 z e V I Z Z \_ > R I V Z Z X 4 V e g Z T R e V
9 j U e R j Z d E V T Y \_ Z Z R \_ 4 V e g Z T R e V
: \_ U f d e Z j > R Z e V \_ R T V 4 V e g Z T R e V
A j R e Z j > R I V Z V > R Z e V \_ R T V 4 V e g Z T R e V
E ` j R U 5 X z ` j U > R Z X 4 V e g Z T R e V
> R e V e Z X
D R j e 4 V e g Z T R e V
> f c T
4 Y f e Y > f d T 4 V e g Z T R e V
4 ` \_ U f T e Z X 4 V e g Z T R e V
? f c Z j e D T Z j H ` e z A j T Y j j X
A R T e Z j 2 d e h t V e e V e 4 Y V ` Z j R 2 S f d v 4 V e g Z T R e V
A j T j j X W e 9 V R e R 4 R V H ` c V d 4 V e g Z T R e V
@ W V V Z U ` Z Z e R e Z \_
> V U Z R j 4 V e g Z T R e V
D R V e R 4 V e g Z T R e V
A j R e Z j d
A j R e Z j d 4 V e g Z T R e V
A j R e Z j d e 4 ` j e Z X ` W j R e Z j d
4 ` j e Z X ` W j R e Z j d = V e g j : 4 V e g Z T R e V
4 ` j e Z X ` W j R e Z j d = V e g j : 4 V e g Z T R e V
A h V e E V T Y : j j X
2 f e ` ^ e g V 4 V e g Z T R e V
A h V e E V T Y : j j X 4 V e g Z T R e V
C S ` e Z d
C S ` e Z d 4 V e g Z T R e V
H V U Z X
H V U Z X 4 V e g Z T R e V

7 R j j D V ` V d e V c
4 j R d d V d 3 V X Z
2 f X f d e #

E W U f e ` ^ ` e V Z W e ` R e Z ` R S ` f e
V e j Z X R e E V e R 4 ` ^ ` ^ ` f ` Z j 4 ` j j X V
T R j e V Z U ` Z Z e \_ d R U 6 e c j ` ^ ` V e
D V e g Z V d R e % ` z e e z S e

C Z L e ` f c h V S d e V R e h h h Z a c d e Z U f
e d V e V T ` ^ ` a j V e V j e Z X ` W e V
d h ` j V R e a c X e R ` d ` V e f U j ` c ` f c
4 V e g Z T R e V / A c ` X e R ` e Z

y W j e R e ` j T f e d R U
a c W e h d a c a l a R V U ` V W e
h Y R e : ^ U Z X e Z X e ` h Z e
e z ` e Z 2 j R e R
Q & S d R U R e V



# Fútbol ¡ADELANTE!



## Saturday, October 7 & Sunday, October 8

Adelante, Inc.'s Fundraiser via  
Soccer Tournament.

**PACESETTER PARK  
SYLVANIA, OHIO**

For details contact Claudia of Adelante at (419) 244-8440.

### do Adelante Soccer

Sabado **Latino Entertainment**  
**12 Agosto** El Salon Sachsenheim  
700 Denison Ave, Cleveland, OH presenta  
Baile de 8PM a 2AM

LAS CHICAS DE...  
**LA ONDA**

tambien \$15  
de 8PM a 9PM  
\$25 despues de las 9PM  
Mayores de 18 años presentar cualquier ID

ADEMAS  
**ALIANZA NORTENA**

SONIDO  
SIN BARRERA  
CON LA ACTUAL  
**La Prensa**

Rifa de Certificados de comida para Mi Pueblo Restaurante 110611 Euclid en Cleveland  
Martes y en otros todos los Sabados despues de las 7PM en Taperia y Supermercado Mi Pueblo 12207 Lorain en Cleveland  
Mayor Informacion Llame al (216) 470-9592 y (216) 210-3040 o www.midwestmusica.com

Join In

# THE SUMMER GAMES

Break The Bank  
On Sale June 30

Spicy Hot Cash  
On Sale July 28

Ruby Red 7's  
On Sale July 28




**New instant games with higher payouts, and more games to come!**

Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations.  
Please play responsibly. www.ohiolottery.com

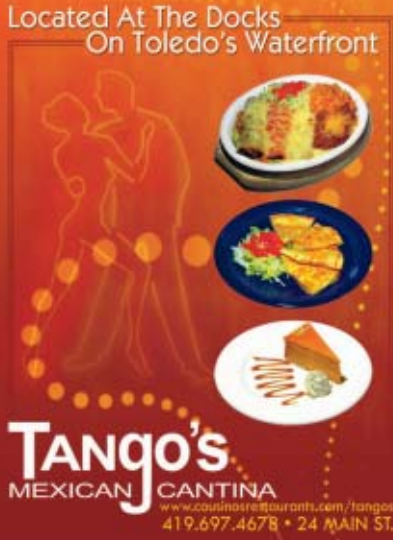
More Cash. More Prizes, More Fun.  
And More Payouts.





**Now Open!**  
**Janet García**  
 Nationwide  
 15705 Lorain Ave.  
 Cleveland  
**Se habla español**  
 216-941-4400

Located At The Docks  
 On Toledo's Waterfront



**TANGO'S**  
 MEXICAN CANTINA  
 www.caminosrestaurants.com/tangos  
 419.697.4678 • 24 MAIN ST.

**WE MOVED UP HILL!**



**SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS**  
 2742 HILL AVE.  
 TOLEDO, OHIO  
 800-233-0142  
 419-534-2074  
 We have moved up Hill Ave. so we could add 5,000 sq. ft. to serve your needs.

**Political Event:** Lourdes Santiago Fundraiser at El Camino Real restaurant, 2500 Sylvania Ave., Toledo, Thursday, July 27, 2006, from 5:00 - 7:00PM. \$15 donation.



**Viva South Mexican-American FIESTA**  
 San Jacinto Plaza  
**July 29th 2006**  
 1 p.m. - midnight  
 on Broadway between Western and Wallbridge  
 (entrances on Western and Wallbridge only)

**KeyBank**  
**Group Dancers:** Tito Elizondo, Grupo Vizcaino, Salsa Palomares, Impresario Musicos, DJ Bobby Duran

Contact 419.273.4433 for more information or to volunteer call 419.446.2137

**CAMINO REAL**  
 Mexican Restaurant  
 Honest Homemade Mexican Food

4th year in row—Toledo's Best Mexican Restaurant! Best Margaritas! 2nd best patio!  
 —As Judged by readers of Toledo City Paper.

**Enjoy the Best Margaritas at Two convenient locations:**

**West Toledo:**  
 Sylvania & Douglas  
 Music 6:00-9:00PM every night  
 419.472.0700

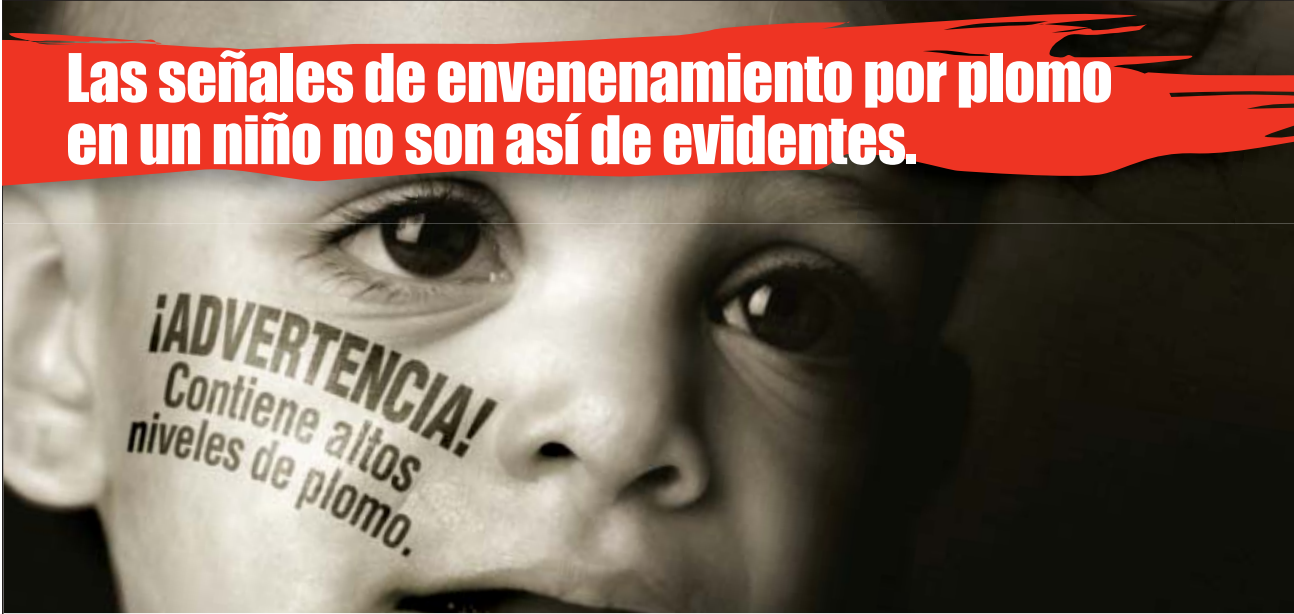
**Oregon:**  
 2022 Woodville Rd.  
 419.693.6695

**NOW OPEN!**

**La Preciosa's Mexican Restaurant**  
 1218 Broadway  
 Toledo, Ohio 43609  
 (419) 242-0215

**Hours:**  
 Tuesday - Thursday:  
 9:00 AM - 6:00 PM  
 Friday - Saturday:  
 9:00 AM - 7:00 PM  
 Sunday:  
 9:00 AM - 4:00 PM  
 Closed Monday

**LAQUERIA JALISCO**  
 Mexican Restaurant - Authentic Mexican Food  
 1244 Broadway • Toledo, Ohio 43609  
 Sun-Thurs: 9:30 am - 9:30 pm • Fri&Sat: 9:30 am - 10:00 pm  
 Tel. 419.244.4601 • Fax. 419.244.4602



**Infórmese acerca de los peligros. Solicite exámenes para los niños. Reduzca los peligros del plomo.**

Se estima que cada año, 5,000 niños en Greater Cleveland afrontan posibles daños cerebrales y graves discapacidades de aprendizaje debido al envenenamiento por plomo. Proteja los niños de su familia contra esta enfermedad evitable.

**Si usted es padre o tutor,** solicite que todos los niños menores de 6 años sean sometidos a exámenes inmediatamente.

**Si usted es proveedor de servicios médicos,** sea minucioso en cuanto a los exámenes médicos de los niños jóvenes.

**Si usted es propietario de casas,** pregúntenos acerca de cómo puede usted reducir los peligros por plomo antes que un niño se envenene.

**Si usted es contratista,** pregúntenos acerca de cómo reducir los peligros por plomo al renovar o remodelar casas viejas.

Todos podemos hacer algo para proteger los niños de nuestros vecindarios contra esta enfermedad evitable.

Para más información, llame al teléfono **216.263.LEAD**



Carla's Corner

Por Carla Soto, Entertainment Editor

Lo mejor de la farándula Especial para los veracruzanos

1. Como si ya no tuviera a todo el mundo derretido a sus pies, el cantante mexicano Alejandro Fernández realizará una gira por España durante agosto y septiembre próximos. Nuestro adorado Potrillo se dispone a recorrer toda la Madre Patria llevando lo mejor de su repertorio y lo mejor de su voz para demostrar por qué es una de las estrellas más brillantes del espectáculo.

2. Michael Jackson continúa con sus planes de retomar la carrera que dejó abandonada hace algunos años que se ha visto afectada por fuertes problemas con la ley. Y como de verdad quiere reivindicarse y retomar su lugar, Michael espera contar con la ayuda de uno que otro famoso rapero, entre ellos con el controversial Eminem. ¿Qué no se odiaban?

3. Oficina de Daddy Yankee reiteró su alerta sobre varias personas que se hacen pasar por representantes del artista de reggaetón para engañar a propietarios de clubes nocturnos, cometiendo fraudes que ascienden hasta los 100,000 dólares. El caso más reciente aconteció el sábado en Carolina del Sur en ocasión de la apertura del club El jefe de los jefes, donde el costo de admisión varió entre 100 y 150 dólares. Las aperturas para la fiesta de taquilla fueron vendidas asegurando la presencia de Daddy Yankee en el lugar. Sin embargo, la oficina del Cangri aseguró que el rapero se encuentra trabajando su próxima propuesta reggaetonera en Puerto Rico y que de antemano no existía ningún compromiso de presentación en el club El jefe de los jefes.

"Hemos notificado este nuevo caso a las autoridades y alertamos a nuestros fanáticos que de suceder cualquier fraude de este tipo que nos notifiquen a nuestras oficinas de El Cartel Records", explicó Nomar Ayala, hermano y manejador de Daddy Yankee. "Estamos muy apenados con esta situación y ya le hemos notificado a las autoridades, que al igual que otros casos ya están investigando para arrestar a los responsables".

4. Muchas expectativas han crecido alrededor del que la misma Paulina Rubio ha definido como "el álbum más maduro" de su carrera. Y es que en todo este tiempo, la Chica Dorada reunió a varios talentos de la música para crear su nuevo disco Ananda, que sale a la venta el próximo 18 de septiembre, pero cuyo primer sencillo, Ni Una Sola Palabra, se estrena hoy a nivel mundial y aquí lo tenemos para que lo disfrutes.

5. Zuleyka Rivera, representante de Puerto Rico, pasará a la historia no sólo por haber sido coronada como Miss Universo 2006, dentro de poco, se convertirá en símbolo nacional, por haber conseguido para sus boricuas el quinto título de belleza y colocar así a su Isla del Encanto en la nación que más reinas de belleza ha dado al mundo. Zuleyka Rivera de 18 años de edad y aspirante a convertirse en actriz, tiene fija la meta de su vida, y ésta es llegar a ser intérprete actoral de "cross-over", pues le gustaría trañar en el mercado americano, representando a su comunidad latina como actriz.

Experiencia tiene. Zuleyka Rivera ha participado ya en comerciales y programas de televisión en su natal Puerto Rico. Aunque ha tomado clases básicas de actuación, la Miss Universo 2006 confía en que su curiosidad al observar el comportamiento de distintas personas, es lo mejor que puede hacer para crecer como actriz, claro, con personajes de la vida real. Los mejores chistes de la semana y son de suegras

Un señor llega a su casa después de visitar a la suegra en el hospital, y le dice a su mujer: Tu madre se viene a vivir con nosotros. ¿Por qué dices eso? Le pregunta su mujer.



Carla Soto

Porque ha dicho el médico que esperemos lo peor.

Una suegra que era bien metiche, pero metiche, metiche, semurrió, yensumbaba le pusieron este mensaje: "Aquí descansa ella, y en la casa descansamos todos".

Una pareja de esposos discute, y el marido dice: ¿Es que tu mamá tiene la culpa de todo!

La esposa responde: Sí, ya sé que tu no quieres a mi mamá.

¿Quién dice que no quiero a tu madre, si yo la quiero igual que a la cerveza.

La esposa, conocedora de la pasión de su cónyuge por la cerveza, le dice con tono de interrogación: ¿Tu quieres a mi mamá igual que a la cerveza?

Sí, quiero a tu madre como a la cerveza, porque la quiero fría, con la boca abierta y echando espuma.

Martin estaba trabajando, cuando su jefe le pregunta: ¿No va a ir al velorio de tu suegra?

Y él le dice: No jefe, primero el trabajo, después la diversión. (Continúa en la p. 18)

Horóscopo

Aries:

Hoy, la comunicación con los demás se dará más que nada en el plano sutil mas que el verbal. Aries. Cuando suene el teléfono, sabrás quién antes de levantar el tubo. También quizás recibas telepáticamente los pensamientos de otras personas. Libros y artículos sobre personas que han tenido experiencias similares pueden ayudarte a comprenderlo. ¡No te resistas! Déjate llevar por el flujo.

Tauro:

Ciertas noticias sorprendentes en general te harán sentir segura sobre tu futuro financiero. Tauro. Si trabajas, podría tratarse de un aumento de tu sueldo, o de una evolución de puesto. Algunas de las noticias que recibas hoy te parecerán vagas e inciertas al principio, pero la noticia siguiente lo aclarará. Y si buscas empleo o quieres cambiar, hoy es un buen día para intentarlo.

Géminis:

Algunas novelas y películas románticas pueden haber contribuido para que hoy te sientas rebosante de pasión y sensualidad. Géminis, deseosa de programar un encuentro a solas con un amante. Sin embargo, otras obligaciones sociales podrían representar un obstáculo. Estos compromisos, que tal vez contrajiste hace mucho tiempo, pueden ser de negocios, de modo que quizás lores reunirse con tu amigo mucho más tarde que lo deseado. De todos modos, ¡más vale tarde que nunca!

Cáncer:

Es muy posible que sientas un poco de inestabilidad en el ambiente, y quizás tengas miedo por tu trabajo. Cáncer. Afortunadamente, tus miedos son infundados. Hay mucha agitación alrededor de ti, y el mejor consejo es que te mantengas firme, si puedes. Si continúas haciendo tu trabajo bien, te gratificarán por tus esfuerzos. Te lo habrás ganado.

Leo:

¿Estas corta de dinero, Leo? Hoy es un día especial para examinar como podrías hacer para ganar más. Quizás tu trabajo no es muy bien pagado, o tu renta no te alcanza. Piensa que podrías realizar algunas actividades extras para ganar más. Si el tiempo no te alcanza, podrías vender algo en Internet o utilizar el fin de semana para tratar de encontrar una vocación que te permitirá ganar dinero y divertirse al mismo tiempo. Recuerda que las realidades comienzan siempre con un sueño.

Virgo:

Hoy asegúrate de encontrar tiempo con calidad para ti, Virgo. Tu naturaleza desarrolla la intensidad de las ideas, creatividad, sexualidad y emociones. Sin un adecuado tiempo en un lugar que te resulte cómodo, comenzarás a sentirte agotada. Cosas como la irritabilidad y el abandono serán fuertes indicadores de que es momento de tomarte algo de tiempo. Hoy haz planes para hacer esto.

Libra:

Hoy puede ser un día extraño para asuntos de dinero, Libra. Quizás no sepas con seguridad cuál es tu situación financiera, por lo que no sería mala idea que reúnas todos tus papeles y los revise con cuidado. Hoy NO es un buen día para las apuestas o para inversiones de cualquier tipo. En cambio, reúne toda la información que puedas sobre inversiones que te interesan, estúdialas y decide más adelante.

Escorpio:

Las cosas pueden ponerse algo tensas, Escorpio, y quizás una de tus primeras reacciones sea buscar apoyo en tus seres queridos. Sin embargo, podrías encontrar que tus viejos soportes no están a tu lado. De hecho, pareciera que han pasado al bando opuesto. Tu primera reacción será sentirte engañada. En realidad, podría ser un mensaje de que estás luchando por una vieja causa perdida, y que también te llegó el momento de unirte a la posición.

Sagitario:

Siempre fueron importantes para ti las relaciones con los otros, Sagitario, y como resultado has aprendido a ser encantadora, educada y simpática. Hoy los compromisos sociales te van a dar una oportunidad para hacer uso de tu habilidad para socializar, y no sólo vas a hacer nuevos amigos, sino contactos valiosos. Terminarás el día con una fuerte sensación de haber logrado algo. Estas actividades, sin embargo, te pueden alejar de casa y de la familia más de lo que te gustaría.

Capricornio:

Hay tu corazón se sentirá más sensible y emotivo que de costumbre, Capricornio, por lo tanto dale el cuidado que necesitas. Descubrirás que más sólida y práctica seas en tu enfoque, mejor te sentirás acerca de la situación. Parecerá contrario a la intuición adoptar un enfoque analítico para el amor y el romance, pero a veces es justamente lo que se necesita. Utiliza la herramienta apropiada para el trabajo.

Acuario:

En el horizonte se vislumbra un viaje en compañía de tu pareja, Acuario. De hecho, la partida será pronto y posiblemente estarás emocionada. Durante el transcurso de este viaje aparecerán ciertos acontecimientos sorpresivos, y por consiguiente resultarán más que unas simples vacaciones. Asegúrate de estar linda, no te reprimas acerca de lo que quieres y diviértete.

Pisces:

Las preocupaciones que hoy llegan a ti relacionadas con el dinero podrán dejarse atrás, Pisces. Todas las apariencias demuestran que el camino está temporalmente difícil en el aspecto financiero, pero posiblemente no todo será tan funesto como aparenta. Deja de temer por un momento y sientate y repasa tus números. Seguramente descubrirás que con un presupuesto cuidadoso y un poco de ajustes solucionarás el conflicto. Puedes hacerlo.



Doubling Star Cash Word

If you like word puzzles then your gonna love the new \$2 instant game from the Ohio Lottery called Doubling Star Cash Word. It's challenging, it's fun, and best of all you can win CASH instantly, up to \$25,000! Pick up a Doubling Star Cash Word ticket today, Odds are, You'll have fun.

Table with multiple columns listing lottery prizes, amounts, and remaining tickets for various games like Instant Games, Double Double, and others.

## 'Miami Vice' film release conjures images of city's cocaine past

By CURT ANDERSON  
Associated Press Writer

(AP): The release of the new "Miami Vice" film conjures up memories of the city's "cocaine cowboy" past, when rival drug traffickers had shootouts with automatic weapons, bags of drugs washed up on beaches and police were outspent, outgunned and sometimes corrupted.

"When the drugs came flowing in, it just changed the landscape here," said Mark R. Trouville, chief of the federal Drug Enforcement Administration field office in Miami.

"It kind of became the Wild West down here for a while," added Trouville, who began his DEA career here in 1979.

Miami remains a key command center for the worldwide cocaine trade, particularly for Colombian cartels, and is still a major drug money-laundering locale. But the violence has largely

disappeared as the cocaine kingpins have become less "Scarface" and more corporate.

"They have become more diverse and less flamboyant," said Guy Lewis, a former federal prosecutor in Miami now in private practice. "One thing that has not changed is the money. The trade is still awash in cash."

The "Miami Vice" TV series (1984-89) accurately reflected those crazy times, according to people who lived through them. The movie, opening Friday and starring Colin Farrell and Jamie Foxx, is set in the present and does not resurrect the old days, according to its producers.

Robert Hoelscher, a Miami-Dade County police sergeant and consultant for the TV show, said: "85 percent of what we put on television was a paraphrase of actual cases."

"There was a constant turf war," said Hoelscher. "We



**MIAMI VICE:** Ahora, el cineasta regresa con su "Nuevo Casablanca," Miami, en donde el negocio del tráfico de drogas proveniente del tercer mundo se cruza con el complejo corporativo-industrial de billones de dólares—en lo que se constituye el primer examen postmilenio de lo que es y cómo se siente el crimen globalizado—con una contemporización en la pantalla grande de *Miami Vice*, no restringida por las limitaciones de la televisión. Los roles que él ayudo a crear de los policías del escuadrón anti-vicio de Miami "Sonny" Crockett y Ricardo Tubbs los interpretan COLIN FARRELL y el ganador del Premio de la DEA, el FBI, ATF, el Departamento de Policía de Miami-Dade (incluyendo S.W.A.T.)

were out-equipped. They had better aircraft. They had bigger, faster boats. They had automatic weapons. We were outgunned in many respects."

Drug traffickers were regularly gunned down on

city streets, sometimes in broad daylight, and bullet-riddled bodies turned up frequently in remote locations. One lawyer was shot to death in his office after he was subpoenaed in a drug case. A

(Continued on Page 18)

Nuestros Especialistas para dejar de fumar aprecian todo el esfuerzo que toma dejar de usar el tabaco. Llame a nuestro servicio gratis y su propio especialista lo guiará por el proceso - haciendo que usted tenga una probabilidad 5 veces mayor de tener éxito.

OHIO TOBACCO  
**QUIT LINE** CALL IT QUILTS.  
**800-QUIT-NOW**  
800-784-8669

VAMOS A ESTAR AHÍ PARA USTED.



## Weekly Horoscope

BY MADAME HUGHES

**ARIES: (MARCH 20 - APRIL 18)** ★  
Amassing business acquaintances is fairly common and having family who support us is usually the case. But fortunate is the person who can claim one or two faithful friends - that is far more rare.

**TAURUS: (APRIL 19 - MAY 20)** ★  
Smiling can make you feel better. So can refraining from comparison with others. Whatever YOU choose as an occupation and however YOU choose to lead your life are all that should matter. There is no one exactly like you.

**GEMINI: (MAY 21 - JUNE 20)** ★ ★  
So many words exist to label one unsavory act: fib, prevarication, whopper, falsehood, misrepresentation or untruth. Telling a white lie may have some redeeming value; all the other versions carry a certain taint.

**CANCER: (JUNE 21 - JULY 22)** ★  
Look in the Yellow Pages under "Used and Rare Books" for a place that may carry a fairytale from your childhood. Look within yourself for the answers to the deeper questions you ponder. In that "tale," you are the narrator.

**LEO: (JULY 23 - AUGUST 22)** ★  
For any of you Leo nail-biters out there, here is a tip from the creator of Charlie Brown and Snoopy: "Don't worry about the world coming to an end today. It is already tomorrow in Australia." Thanks, Mr. Schulz!

**VIRGO: (AUGUST 23 - SEPTEMBER 22)** ★  
In October of 1991, all the atmospheric and weather conditions were aligned just right to produce the "perfect storm" in the Atlantic. Destructive acts of nature can only be endured. Some other events, however, we CAN control.

**LIBRA: (SEPTEMBER 23 - OCTOBER 22)** ★  
Lately, smoking bans are cropping up for bars, offices and restaurants. Strong pro and con arguments are being waged. Some societal issues beg for compromise, others demand firm stands. You're good at knowing when to dig in and when not.

**SCORPIO: (OCTOBER 23 - NOVEMBER 21)** ★  
Challenge: Try seeing life from a different perspective. If politically liberal, try reading a conservative magazine. If you're male, try reading a woman's magazine. Suspend judgment; observe the world through another's glasses.

**SAGITTARIUS: (NOVEMBER 22 - DECEMBER 21)** ★  
An auditorium or podium is not necessary in order for you to spread your optimistic attitude. You are influencing people all the time without even knowing it just by your cheery, Pollyanna-like approach - it's refreshing!

**CAPRICORN: (DECEMBER 22 - JANUARY 19)** ★  
"Slow down, you move too fast. You've got to make the morning last" - even decades ago Simon and Garfunkel admonished us for our fast paced lifestyles. Today, most of us would receive the same finger wagging. How about you?

**AQUARIUS: (JANUARY 20 - FEBRUARY 18)** ★  
If you're having one of those weeks where little accidents seem to plague you - the kind that don't totally ruin your day, but cause minor irritation - hang in there. Help is on the way in the form of a Leo or an Aries.

**PISCES: (FEBRUARY 19 - MARCH 19)** ★  
Even a mile long bucket brigade couldn't provide enough water to extinguish the fire of love blazing in your heart. Strength of that magnitude should be fostered and "fanned," rather than downplayed. Cupid has smiled on you.

**IF YOUR BIRTHDAY IS JULY 30:** You share your birthday with Henry Ford and Arnold Schwarzenegger. You deal in the here and now, love physical activity, are decisive and sensuous.

**LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:**

**Northern Ohio Happenings:**

July 29, 1:00PM to Midnight: **2nd Annual VIVA South Mexican American Fiesta**, South Broadway (between Walbridge and Western); Entertainment by Grupo Dezeo, Tito Elizondo, Grupo Vizion, & DJ Bobby Duran; \$5 admission (13 yr. and older); 419-241-1071 or 419-277-4435.

August 9, 6:00-8:00PM: The Ursuline College Accelerated Program (UCAP) hosts an open house and reception to preview its new degree and certificate programs in the Atrium of the Anthony M. Pilla Student Learning Center, 2550 Lander Road, Pepper Pike. For info, contact Carol Grabner at 440-684-6130.

August 11-13: **South of the Border Festival** promoted by the Perrysburg Heights Community Association, Perrysburg Heights; featuring *Rubén Ramos* and *the Mexican Revolution* on Saturday, August 12, from 10:45PM to Midnight; admissions: \$5 for 13 yr. and older Friday and Sunday, \$10 on Saturday, \$3 Seniors, \$1 kids 5-12 yr but kids with YMCA Cards gratis.

Sept. 2, 4:00-9:00PM: **Fiesta Latina**, at the Sandusky Bay Pavilion, 605 E. Water Street in downtown Sandusky; *Benny Cruz* y *La Buena Vida* (Detroit) and *Roberto Ocasio's Latin Jazz Project* (Cleveland). 419-627-5986.

Oct. 7-8: **Adelante, Inc.'s Fundraiser via Soccer Tournament** at Pacesetter. For info, contact Claudia de Adelante at 419-244-8440. **Do Adelante Soccer!**

**Central Ohio Happenings:**

July 27, 6:00-8:00PM: **Community Forum** at the Columbus Metropolitan Library (Main Branch), 96 S. Grant Ave., Columbus; introduction by James Stowe, executive director of the Community Relations Commission; moderator is Ahmad Al-Akhras of the Community Relations Commission, with panelists Lillian Acker (Ohio TESOL), Courtney Eric Comb (Ohio House of Rep., 54th District), Angie Plummer (Dir. of Community Refugee and Immigration Services), & Bruno Romero (Interpreter Services, Supreme Court); 614-645-2275.

**Michigan Happenings:**

August 12: Millham Center, 524 East Millham, Kalamazoo MI; Consuelos Móviles, 313-964-4515.

[Any listings? Post gratis. Contact La Prensa at 419-870-6565 (Rico, NW Ohio), 313-729-4435 (Rico, Michigan), 440-320-8221 (NE Ohio), or 614-517-9200 (Marivel, Central Ohio), or email to [latinoprensa@yahoo.com](mailto:latinoprensa@yahoo.com). Always check for changes.]

**do Adelante Soccer**

October 7-8, 2006 at Pacesetter

**SPANGLISH RADIO PROGRAMS**

<p><b>Ohio:</b></p> <p><b>WZNC 89.1FM</b> La Onda Cultural Latina Lorain, OH Cada día, 9:00AM-5:00PM</p> <p><b>Contendiendo por la Fe</b> WJTB 1040AM sábado 1:30-2:00PM</p> <p><b>WBGU 88.1 FM,</b> La Única con <b>Freddy Gutiérrez,</b> <b>Geraldo Rosales,</b> <b>Rudy Jalapeño Lomeli,</b> <b>Joe Cardenas,</b> <b>and Maribel</b> Bowling Green, OH dom., 9:00AM to 2:00PM 419-372-8810</p> <p><b>WFOB 1430 AM</b> with <b>Freddy G</b> Fostoria, sáb. noon-2:00 p.m. <b>Sylvester Duran</b> dom., 8:30 to 10:30AM 419-435-5555</p>	<p><b>WLF 88.3 FM</b> Findlay, OH viernes, 6:00 to 9:00PM</p> <p><b>WCSB 89.3 FM</b> <b>LA PREFERIDA</b> Lilly Corona Moreno Cleveland, OH Jueves, 7:00-9:00PM 216-687-3515 <a href="mailto:lapreferidawcsb@yahoo.com">lapreferidawcsb@yahoo.com</a></p>	<p><b>WCAR 1090 AM</b> Detroit, MI sábado, noon to 5:00PM dom., noon to 4:00PM</p> <p><b>WDR 90.9 FM</b> <b>Caribe Serenade</b> Detroit, MI <b>Ozzie Rivera</b> sábado 6:30 to 8:30PM</p> <p><b>WLEN 103.9 FM</b> <b>Radio Picoso</b> DJs <b>Jimmy Bejarano</b> <b>Emilio Guerrero</b> Adrian, MI dom., 1:00 to 4:30PM 517-263-4000</p> <p><b>WQTE 95.3 FM</b> with <b>Lady Di</b> Adrian, MI dom., 3:00 to 8:00PM 517-265-9500</p> <p><b>WIBM 1450AM</b> <b>Juan M. Rodriguez</b> Jackson, MI dom., 10:00AM-Noon 517-787-0020</p>
---	--	--



**Michigan:**  
1480 AM  
**La Explosiva**  
"La que se escribe con rojo"  
con **Alex, Batman, Paquita, El Rostro, Miguel, y Mayra**  
28084 Van Born Rd.  
Westland, MI  
Alex Resendez, Dir.  
734-484-1480

Note: Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's directories should e-mail the information to Rico, c/o [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com), or call 419.870.6565 or 313.729.4435. Gracias! Obituaries también.

**Servicios Disponibles a las Familias en el Noroeste de Ohio**  
**Misas en español en la Diócesis de Toledo**

<p><b>Cada Semana:</b> <b>Parroquia San José</b> 709 calle Crogan Fremont OH Dom, 12:00 mediodía (419) 332-4973</p> <p><b>Parroquia San Pedro y San Pablo</b> 728 calle St. Clair Toledo OH Don, 12:00 mediodía 419-241-5822</p> <p><b>Una o dos veces al mes:</b> <b>Parroquia San Aloysius</b> Esquina de calles Summit y Clough Bowling Green OH 1:00PM, 2º and 4º dom (sep.-junio), y Tecec dom. del mes, en julio y agosto. (419) 332-4195</p>	<p><b>Parroquia San Caspar</b> 1205 calle N. Shoop Wauseon OH Tecec dom. del mes, 1:00PM en julio y agosto; 2º &amp; 4º dom, sep-junio. (419) 337-2322</p> <p><b>Parroquia San Gerard</b> 240 calle W. Robb Lima OH Segundo dom. del mes, 7:30AM (419) 224-3080</p> <p><b>Parroquia Santa María</b> 731 calle Exchange Vermilion OH Segundo y cuarto dom. Del mes, 4:00PM (abril-octubre) 440-967-8711</p> <p><b>Parroquia San Pedro</b> 614 calle N. Defiance</p>	<p>Archbold OH Primer sábado del mes, 8:00PM</p> <p><b>Parroquia Santa Rosa</b> 215 calle East Front Perrysburg OH Primer dom. del mes, 12:00PM mediodía (419) 874-1002</p> <p><b>Parroquia San Wendelin</b> Esquina de calles Wood y College 323 calle North Wood Fostoria OH Cuarto dom. del mes, 1:00PM (419) 435-6692</p> <p><b>Parroquia San Pablo</b> 91 calle East Main Norwalk OH Cada otro dom., 1:30PM (419) 668-6044</p>
---	--	---

**Voces Latinas!**

**Música Caliente!**



**Voces Latinas**  
Channel 69  
Thursday 9PM and Sunday 1PM  
Toledo, OH • 419-318-0934  
[www.voceslatinas.com](http://www.voceslatinas.com)

"Videos Calientes"

**POSITION ANNOUNCEMENT**  
**RESIDENTIAL SPECIALIST**

*Position Purpose:* To provide direct care service to indigent adult clients with a Severe and Persistent Mental Illness.

*Nature of Work:* Energetic team player to work part time Friday and Saturday (12:00AM to 8:00AM) and Friday and Saturday (1:00AM to 9:00AM) as a residential specialist with chronic clients in a residential setting. Candidate will be responsible for a wide range of social services. Duties to include but are not limited to client advocacy, linkage, assessment, and referrals.

*Position Requirements:* An associate degree with a Mental Health background required, a degree in social work or related human services field preferred. Three years experience in residential program. Computer proficient especially with data and spreadsheets a must. EOE

CLOSING DATE: August 13, 2006.

Send Résumé to: Human Services Dept.  
Attn: Marcia Langenderfer  
St. Paul's Community Center  
P.O. Box 9564  
Toledo, Ohio 43697-9564

**Obituaries**

**ALEJANDRINA RAMOS**

Alejandrina "Mary" Ramos, (née Guzman), 67, of Elyria, OH, died unexpectedly Sunday, July 23, 2006, at home. She was born March 13, 1939, in Utuado, Puerto Rico, and lived in the Elyria area since 1961. She was a member and eucharistic minister of Sacred Heart Chapel, Lorain, and member of the Cursillo Movement and Legion of Mary. She enjoyed her family and cooking, and volunteered to visit the ill and elderly.

Survivors include her son, Domingo Ramos Jr. of Avon; daughters, Evelyn Payne of Elyria and Nilsa Vázquez, Lillian Díaz, both of Lorain, and Alicia Ramos of North Royalton; brother, Cruz Guzman of Utuado; sister, Candida G. Vera of Ponce, Puerto Rico; and 19 grandchildren and two great grandchildren. She was preceded in death by her husband of 37 years, Domingo R. Ramos Sr., in 1998; her parents, Juan Guzmán in 1987 and Monserrate (née Vera) Guzman in 1967; brothers José C. Guzmán in 1972 and Carmelo Guzmán in 1973; sisters Ana Guzmán in 1973 and Josefa Sánchez 1999; and two grandchildren.

**CRIMILDA RODRÍGUEZ**

Crimilda "Crimi" Rodríguez, 72, of Lorain, OH, died Monday, July 17, 2006, at home, following a lengthy illness. She was born Dec. 5, 1933, in Utuado, Puerto Rico, and graduated from high school there. She lived in Lorain since 1952. Mrs. Rodríguez retired in 1975 as a home outreach worker for Neighborhood House of South Lorain. She was a member of Sacred Heart Chapel, Lorain, where she was a lector, sang, taught catechism, and volunteered with the credit union. She enjoyed gardening and her grandchildren.

Survivors include her son, Paul González of Lorain; daughter, Migdalia Otero of West Palm Beach, Fla.; brothers José Rodríguez of Carolina, Puerto Rico, and Eddie Rodríguez of Patterson, N.J.; her fiancé, German Pérez of Lorain; first husband, Jorge G. Rodríguez of Lorain; sister, Lillian Rodríguez of Hollywood, Fla.; and eight grandchildren and eight great-grandsons. She was preceded in death by her second husband, Jesús M. López; and her parents, Luis Figueroa and Basilia (née Sotomayor) Figueroa.

*Our readers are free to submit obituaries via email at: [latinoprensa@yahoo.com](mailto:latinoprensa@yahoo.com) at no cost to the reader. 2005-6 Obituaries also available online at [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com). Gracias!*

**Sobering Iraqi Casualty Stats**  
**The Human Cost of Occupation**

Through July 22, 2006

*U.S. Military Casualties in Iraq:*

Since War began (3-19-03):	2,563 dead
Since "Mission Accomplished" speech by Pres. George W. Bush (5-1-03):	2,426 dead
Since capture of Saddam (12-13-03):	2,098 dead
Since U.S. handover to Iraq (6-29-04):	1,697 dead
Since Iraqi election (1-31-05):	1,127 dead
U.S. Wounded:	18,988 (official count)
Iraqi death toll:	Est. 40,000-100,000
Average Per Diem Cost of War:	\$300 Million per day
Rumsfeld's '05 estimate of duration of War:	12 years
U.S. Military Deaths in Afghanistan	319 dead

[Source: [www.antitwar.com](http://www.antitwar.com)]



S of D Don Rumsfeld



**Bailes y La Música**

By Rico

**OHIO:**  
**Toledo:**  
*Club La Vista*, corner of Summit St. & Locust (843 N. Summit) with DJ or band; Open every day from 12 Noon until 2:30 am; Se Habla Español; (419) 241-1173 or 917-1541.

*Club Mystique*, 3122 Airport; 419.382.3122 or 419.704.5108.

*Club Reflection*, 1800 Miami St., Sat. 9:00PM-2:00AM (Tejano); DJ; 419.666.5120.

*Las Palmas*, 3247 Stickney Ave., 9:00PM-2:00AM; 419.729.9461 o www.midwestmusica.com.

*Margarita Rock's*, 505 Jefferson Ave., Fri. & más. 419.509.5970.

**Findlay:**  
*Wooley Bulley's*, 1851 Tiffin Ave., 419-425-1965 o 614-657-4657.

**Lorain:**  
*Kiki's Club*, 2522 W. 21st St. & Rt 58, Fri: Hip Hop/Latino; Sat: Latino, 9:00 P M - 2:30 A M; 440.989.1422.

**MICHIGAN:**

**Detroit:**  
*Club International*, 6060 W. Fort Street; weekly Sat.; 313.995.4938.

*Envy*, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.  
*Half Past 3*, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons 10PM; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 2 4 8 . 7 5 6 . 4 8 2 1 .

www.danceindetroit.com.  
*Los Galanes*, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.

*Vicentes*: 1250 Library; Fri: DJ Cisco spins salsa, merengue, Latin House; free salsa lessons 10PM; 21+, 248-756-4821.

**Ferndale:** *Posh*, 22061 Woodward, Sun., 248.756.4821.

**Luna Pier:** *Luna Pier Ballroom*; most Saturday nights; *El Baile Grande*, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734.848.4326.

**Pontiac:** *HEAT*, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco & Alfredo; in the Hookah Lounge: flamenco, reggae, & Arabic music. 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

**Royal Oak:** Wed. & Thurs; *Sky Club*, 401 S. Lafayette; doors open at 8:00PM, with free dance lessons at 8:30PM; 21 and over; proper attire; DJ Cisco; 586.254.0560 or 248.756.4821.

**Utica:** *Argentine Tango Detroit*, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.



**Have entertainment?**  
To get your free listing, contact Rico at: 313.729.4435, or 419.870.6565 or email: latinoprensa@yahoo.com

**Spanish Church Services**

**OHIO:**

**Toledo:**  
• **Evangelical Assemblies of God**  
705 Lodge St. 43609  
Pastor Moses Rodriguez  
Miér., 7:00PM  
Dom., 11:00AM  
419-385-6418

• **First Spanish Church of God**  
1331 E. Broadway 43605  
Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM  
Miér. & Vier., 7:00PM  
Sab., 6:00 p.m.  
419-693-5895

• **Iglesia Bautista El Buen Pastor**  
521 Spencer Rd. 43609  
Rev. Dr. Alberto Martínez  
Berna Aguilar, Youth Pastor  
Miér., 6:00PM  
Sab., 6:00PM  
Dom., 10:15AM, 11:20AM, 6:00PM.  
419-381-2648

• **Iglesia Cristo La Roca de Salvación**  
2052 Front St. 43605  
Pastores: Exh. Miguel & Blanca Ladriyé  
Dom: 10:30AM; Culto Evangelístico 6:30PM  
419-381-7765

• **Iglesia Nueva Vida**  
2025 Airport Hwy 43609  
Pastor Titular: Josué Rodríguez  
Pastor Asociado: José Rosario Domingo 12:30PM  
Estudio Bíblico: Jue. 7PM  
419-382-0954

• **Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple**  
3327 Airport Hwy 43609  
Pastor Guadalupe Rios  
Dom. 5:30PM  
419-509-5692

• **La Primera Iglesia Bautista**  
628 Elm St. 43604  
Pastor Titular: J. Truett Fogle  
Escuela dominical: 10:00AM  
Culto de adoración: 11:00AM  
Los cultos son bilingüe  
Bible studies: Sat. 10:00AM  
419-241-1546

• **St. Peter & Paul**  
728 S. St. Clair St. 43609  
Fr. Richard Notter  
Dom., 12:00PM [en español]  
419-241-5822

**Lorain:**  
• **Sacred Heart Chapel**  
4301 Pearl Ave.  
Rev. William A. Thaden  
Sister Theresa Stegman,  
Sister Elisea Bonano  
440-277-7231  
Dom., 8AM, 10AM, & Noon  
Lun., jueves, vier. 9:30AM  
Miér.: 6:30PM/Sáb., 6:00PM

• **House of Praise International Church**  
4321 Elyria Ave. 44055  
Pastor Gilbert & Eileen Silva  
440-233-6433  
Dom., 9 & 10:30AM [Eng.]  
Dom., 12:30PM [Spanish]  
Dom., 1:30PM  
Mar. & Jue., 7:00PM

• **Iglesia del Dios Viviente**  
254 Barres Lane  
Elyria OH 44035  
Pastor Martin & Carmen Moyet  
440-326-0025  
Miér., 7-8:30PM  
Conocimientos Bíblicos  
Dom., 1:00PM Evangelio y Adoración

• **Iglesia Pentecostal Cristo Misionera**  
1930 Broadway 44055  
Pastor Miguel Serrano  
440-245-2772  
Dom., Escuela dom. 10AM  
Dom., culto evan. 6PM  
Martes, jueves, viernes @ 7PM: Evangelistas Daniel González, Francisco Vega, Abel Robles

• **La Iglesia de Dios, Inc.**  
Rev. Angel L. Rivera  
3115 Elyria Ave. 44052  
440-244-3415

• **Misión Cristiana Faro de Luz (Discipulos de Cristo)**  
940 West Fifth St. 44052  
Pastor Luis A. Morales  
440-288-8810  
Dom., 1:00PM: Predicación  
Dom., 4:00PM: Escuela Bíblica

**Lorain:**

• **Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church**  
4501 Clinton Ave. 44055  
Rev. Cora Lee Meier  
440-277-6123  
Dom., 11:15AM: Serv. de Adoración  
Dom., 10:00AM: Escuela Dominical

• **The Salvation Army**  
2506 Broadway 44052  
Pastores Carlos & Trudy Medina  
Dom: 11:00AM Reunion de Adoración; 1:00PM Escuela  
Miér: 6:30PM Estudio Bíblico  
Vier: 6:00PM Club de Niños  
440-244-1921

• **Christian Tabernacle International Church**  
2203 Meister Rd. 44053  
Pastores David & Mildred Figueroa  
Dom., 10:00AM (Escuela Dominical)  
Dom., 5:30PM  
Martes & Jueves: 7:30PM  
440-9605363

• **Príncipe de Paz Hispanic Lutheran Church**  
1607 East 31st St. 44055

• **Iglesia del Dios Viviente**  
254 Barres lane  
Elyria OH 44035  
Pastor Martin & Carmen Moyet  
Dom: Adoración 1:00PM  
Miér: Bíblicos 7:00PM  
Sáb: Programa radial 10:40AM 1:30PM  
440-326-0025

**Cleveland, OH:**

• **Iglesia Nueva Vida**  
2327 Holmden Ave.  
Cleveland OH 44109  
Rev. José Reyes  
Serv. culto: miér. 8:00PM  
vier. 8:00PM  
dom. 11:00AM  
216-741-0390  
216-322-0002

• **Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua"**  
Pastores Rolando & Lizette Velázquez  
2681 West 14th Street  
Cleveland OH 44113  
216.298.9095  
*Orden de Cultos:*  
Dom: 10:30AM Esc. dominical;  
noon: Culto Evang., Pro-Templo  
lun: 7PM clase de Nuevos Creyentes  
Mar: 7PM Oración y Est. Bíblico  
mier: 7PM Culto de Hogares  
jueves: 7PM Culto Generales  
Vier: 7PM Culto Generales

• **Sagrada Familia**  
Fr. David Fallon  
7719 Detroit Ave.  
Cleveland OH 44102  
Sat. Vigil 5:00PM  
Sun., 9:00AM & 11:30AM  
216-631-6817

• **St. Francis Parish**  
Superior Ave. & 71st St.  
Cleveland OH  
Sat. Vigil 4:00PM  
Sáb., 10:00AM [Español]  
Sat., 11:30AM [Eng.]  
Weekdays, 7:30AM  
216-361-4133

• **St. Michael the Archangel**  
Fr. Jaime McCreight  
3114 Scranton Rd.  
Cleveland OH 44109  
Sat., 5:00PM [English]  
Sáb., 7:00PM [Español]  
Sun., 9:45AM [Esp.]  
Dom., Noon [Esp.]  
216-621-3847  
216-861-6297

• **Misión Cristiana Nueva Vida**  
2003 West Blvd.  
Cleveland OH 44102  
Dom. 9:00AM [Español]  
Sociedad de Niños: Vier. 6:30PM  
Pastores Vanessa Rivera y Luis Castellano  
440-220-2368 ó  
440-220-2369

**MICHIGAN:**  
• **Primera Iglesia Hispana de Monroe**  
Alianza Cristiana y Misionera  
Pastor Jesse Morales  
317 E. Front St.  
Monroe, Michigan 48161  
734-848-4271



**MICHIGAN**

• **Primera Iglesia Bautista Hispana**  
3495 Livernois Street  
Detroit, Michigan 48210  
Pastor Titular: Carlos Liese  
Pastor Asociado: Eli Garza  
Estudio Bíblico: Miér., 7:00PM Escuela Dominical: 10:00AM Culto de Adoración:  
Dom., 11:00AM  
313-894-7755

• **Nueva Creación United Methodist Church**  
270 Waterman St.  
Detroit MI  
Services: Juev. at 7:00PM & dom. a 5:30PM  
• **St. Alfred Catholic Church**  
Fr. Jim Kean  
9500 Banner Street  
Taylor MI  
Misa en español:  
Domingo, a 5:00PM  
313-291-6464

• **Parroquia de Nuestra Señora de Guadalupe**  
G-2316 W. Coldwater Rd.  
Flint, MI 48505  
810-787-5701  
Rev. Timothy Nelson  
sábado (ingles) 5pm,  
domingo (español) 9am,  
domingo (ingles) 11am

*La Prensa is searching for a talented, bilingual Editor (Spanish/English) that is proficient in Adobe PageMaker, Adobe Photoshop, Word, editing, writing, photography (digital and non-digital), troubleshooting, sales, marketing, & general publishing skills. This is an opportunity of a lifetime—be part of an expansive, bilingual publication. Call Rico at 313-729-4435.*

Health Department Approved Award Winning Artist  
Red Cross Certified BRIAN

**DISTINKTIVE TATTOOING & BODY PIERCING**

743 E. Broadway  
Toledo, Ohio 43605  
(419) 690-0226  
Hospital Sterilization  
Single Use Needles

**ISLA MUSIC**  
*Santa Lucia*  
CD's Cassettes Jewelry Music Accessories  
Music Instruments Accessories Guitars  
Bongos Harmonicas & Much More...  
Tel. (216) 687-1997 3070 West 25th Street  
Fax: (216) 687-9197 Cleveland, Ohio 44113

**Lady Di** cada domingo  
**WQTE 95.3FM** 3:00-8:00PM  
**~ Adrian ~** 517-265-9500

**FREE CHECKING. AHORA CON MÁS BENEFICIOS GRATIS.**

- Cuenta Free Checking sin cargos mensuales, ni saldo mínimo, sin importar cuanto la uses.
  - Primer pedido de cheques personales - Gratis.
  - Banca por Internet y pago de facturas - Gratis.
  - Tarjeta de débito Visa® CheckCard® - Gratis.
  - Switch Service, garantizado, para ayudarte a cambiar bancos - Gratis. ¡Pregúntanos!
  - Inscripción en **points from National City** - Gratis, donde cada cheque que haces, cada transacción con tu tarjeta de débito CheckCard y cada factura que pagas por Internet te dará valiosos puntos que puedes cambiarlos por muchas cosas desde vacaciones familiares hasta café Starbucks, tarjetas de regalo de Olive Garden® y The Sharper Image™. Pregunta para más detalles.
  - Hasta te daremos \$50\* por abrir una cuenta con depósito directo y una tarjeta de débito Checkcard.
- Para inscribirte, visita cualquiera de nuestras sucursales, llama al **800-622-6650** o por Internet en **NationalCity.com/Free**.

**points** from National City  
**National City**  
Banca Personal • Banca Comercial  
Inversiones • Préstamos Hipotecarios



\* Cargos pueden ser cuantificados en cajeros automáticos que no son de National City y transacciones internacionales.  
\* Oferta de \$50 disponible para nuevas cuentas personales Free Checking abiertas con un mínimo de \$50 que actualmente no están depositadas. La oferta está limitada a una persona por hogar y disponible para hogares sin una cuenta de cheques personal en National City. Tu tarjeta de débito Visa® CheckCard debe ser expedida y tu primer depósito directo ACH (siglas en inglés) de tu pago, pensión o beneficio de seguro social debe recibirse dentro de 60 días a partir de la apertura de la cuenta para calificar para esta oferta. Tu cuenta debe estar abierta para recibir el bono. \$50 serán acreditados a tu cuenta de cheques dentro de 60 días después de que todas las condiciones hayan sido cumplidas. Los \$50 de crédito a la cuenta, están sujetos al reporte 1099. La oferta no puede ser combinada con ninguna otra oferta y puede ser retirada en cualquier momento.  
Miembro FDIC. © 2006, National City Corporation

### 'Miami Vice'

(Continued from Page 15) liquor store at a popular shopping mall was shot up by men wielding submachine guns and driving around in an armored panel truck.

Bryan Page, chairman of the University of Miami's anthropology department, said the "cocaine cowboy period" in the city's history began in the 1970s when an established Cuban network of traffickers and cocaine users attracted the attention of Colombians who saw a potentially lucrative market.

"The violence that was taking place was essentially Colombians taking over Cuban territory," Page said. "They were very bold. People would get shot up sitting at traffic lights. It was that kind of Wild West atmosphere that attracted the attention of the people putting together 'Miami Vice.'"

In the 1983 Brian De Palma film "Scarface" written by Oliver Stone, Al

Pacino played Tony Montana, a Cuban immigrant who rises to the top of the Miami criminal underworld then dies a spectacularly violent death.

In between, Montana narrowly escapes a chain saw, watches someone hanged from a helicopter and battles his rivals with ("Say hello to my little friend!") an M-16 assault rifle and other heavy artillery.

The DEA's Trouville said that was not too far from the truth.

"They were shooting each other left and right," he said. "It was a time when there were no rules yet. Everybody was trying to establish themselves in the drug world here."

Although cocaine continues to flow into Miami, it has been eclipsed by the U.S. border with Mexico as a drug trade flashpoint. There is far less violence today. And as shown by the recent indictment of members of an alleged drug ring responsible for bringing some 70 tons (63.7 metric tons) of cocaine into the United States, the drug lords have blended into South Florida society.

"They used to drive Ferraris and Porsches," Lewis said. "Now they drive Camrys. They've gone from the penthouse to the suburbs."

Colombian-born Pablo Rayo Montano, currently awaiting extradition from Brazil, and 31 members of his alleged drug trafficking organization were indicted in May on various drug charges. Court documents in that case show that family members and associates had businesses and other assets in South Florida, including homes in quiet Broward County suburbs and tried to stay under the radar.

Hoelscher said the drug traffickers claimed that violence—besides putting their own lives in constant jeopardy—was bad for business because of the heat it brought from law enforcement.

"There's more sophistication today," Hoelscher said. "You can do it much easier with payoffs and corruption than you can with the gun-in-the-ear kind of thing."

### Inocencia perdida en el Internet

(Continuación de p.2)

Los padres de Kamile se separaron cuando ella era una bebé de apenas dos años y la niña se ha criado con su madre en una familia que el tío abuelo, Luis Cruz, describe como "muy unida y religiosa".

"Cualquier persona que escuche (al adolescente), que suene comprensiva, afectiva, le ofrece una salida a las limitaciones de la adolescencia que la puede lanzar a largarse", opinó Carrasquillo.

A su juicio, la jovencita es responsable de su partida, ya que fue su decisión huir del hogar porque quiere ser libre y hacerse cargo de sí misma. "Está hechizada, pero nadie deja de ser responsable de dejarse

hechizar. Es responsable de su decisión. Es una responsabilidad complicada, está bajo un hechizo, en un mundo de fantasía", expresó.

Sus declaraciones coinciden con la teoría de la policía: "Hasta el momento no tenemos indicio de que ella esté en contra de su voluntad", según el agente Cruz. De acuerdo a Carrasquillo, es muy difícil que la alternativa de regresar esté en la mente de la joven.

"Si vuelve es porque le prometen algo distinto a lo que tenía. Si engancha con una de esas promesas, regresará, pero tarde o temprano se volverá a ir", sentenció. El agente José Figueroa

dijo a Prensa Asociada que la familia tiene la esperanza de que Kamile esté tratando de dejar pistas por medio de una llamada silenciosa que se recibe a diario en la casa.

Sergio Rubio Paredes, director del Negociado de Investigaciones Especiales (NIE) del Departamento de Justicia, confirmó que la INTERPOL trabaja en el caso. También investiga la Agencia federal de Inmigración y Aduana.

"Al igual que la policía, tenemos la preocupación de cómo los padres deben estar atentos a las actividades de sus hijos, especialmente en las computadoras hasta altas horas de la noche y el uso de celular con canales que pasan mensajes y videos", dijo el también fiscal.

### Carla's Corner

(Continuación de p.14)

En la funeraria... ¿Qué quiere que le hagamos a su suegra? ¿Incinerarla o enterrarla? ¡Las dos cosas! ¡No corramos riesgos! Iban dos tipos hablando

un día y le dice uno a otro: Vieras que ayer iba yo caminando con mi suegra por el parque. En eso, aparecieron dos tipos y se le fueron encima a ella. La golpeaban como animales. El otro preguntó: ¿Y vos qué hiciste? Pues me aparté, ¿Qué más

iba a hacer? ¿Y por qué no te metiste? Ah, no, ya era un abuso pegarle entre tres. ¿Cuál es el vino más amargo? Vino mi suegra. Venía el marido de Lola muy triste y la esposa le pregunta: ¿Por qué vienes tan triste? Y él le contesta: Es que se le murió la suegra a mi compadre. ¿Y por eso te pones triste? ¡Sí, es que todos tienen suerte menos yo!

Va corriendo el marido a la cocina donde se encuentra su esposa, y le dice: Mi amor, mi amor, hace media hora que tu mamá se cayó de la azotea. La esposa disgustada le dice: ¿Por qué me avisas a esta hora? Es que de la risa, hasta ahorita puedo hablar. Dicen que la suegra es como la estrella... ¡Entre más lejos más bella!

### Lottery Results for Saturday, July 22, 2006

OHIO	
Mid-day Pick 3	264
Mid-day Pick 4	9986
Pick 3	634
Pick 4	0266
Rolling Cash 5	2-20-23-28-29
Lot 'O Play	04-14-38-79-80
Mega Millions	18-26-35-36-43 +24 [July 21]
Kicker	343605 [July 21]

MICHIGAN	
Classic Lotto 47	07-15-16-36-38-42
Fantasy 5	14-17-21-32-37
Daily 3 Eve	001
Daily 3 Mid	847
Daily 4 Eve	2769
Daily 4 Mid	9136

INDIANA	
Daily 3 Evening	4-3-3
Daily 4 Evening	6-7-9-1
Lucky 5 Evening	9-21-27-29-30
Hoosier Lotto	4-9-25-34-37-38
Powerball	14-40-47-54-55 PB:6, M:4
Daily 3 MIDDAY	0-5-0
Daily 4 MIDDAY	2-4-7-3
Lucky 5 MIDDAY	7-9-10-19-33

### Breves:

(Continuación de p.1)

Nogales, Arizona. En un año electoral en que se destacan los temas de la inmigración ilegal y la seguridad fronteriza, el Congreso está analizando propuestas para establecer cercas en hasta 1.360 kilómetros de frontera, a un costo de miles de millones de dólares.

"San Diego era tierra de nadie cuando construimos esa cerca", dijo el representante republicano Duncan Hunter a un panel de la Cámara de Representantes que analiza las barreras fronterizas como una forma de impedir el paso a los inmigrantes ilegales.

Desde que se construyó una cerca justo al sur de la ciudad en 1996, indicó, los homicidios relacionados con pandillas de inmigrantes, el narcotráfico y el contrabando de personas

han disminuido dramáticamente.

"La valla sí funcionó", señaló Hunter.

Pero el representante demócrata Silvestre Reyes, quien fue un alto funcionario de la Patrulla Fronteriza, dijo que el colocar las cercas podría costar hasta 2.200 millones de dólares y tal vez no sean efectivas en todas las zonas.

"En mi opinión, para la seguridad fronteriza no pueden aplicarse soluciones similares en todas las zonas", señaló Reyes. "Creo que desperdicia dinero y que no es una buena inversión de los dólares de los contribuyentes".

El año pasado, la Patrulla Fronteriza arrestó a 1,2 millones de inmigrantes ilegales que cruzaron hacia Estados Unidos desde México. Sin embargo, los agentes calculan que, por cada inmigrante detenido, dos o tres cruzan la frontera sin ser vistos.

Kevin Stevens, subjefe de

la Patrulla Fronteriza, dijo que las cercas han impedido el paso a los inmigrantes ilegales, o por lo menos los han obligado a avanzar más lento. Sin embargo, cuestionó la efectividad de las cercas donde existen barreras naturales, como montañas o desiertos. No quiso hablar sobre planes específicos para extender la cerca a una longitud dada.

"¿Puede usted ver a los ojos al pueblo estadounidense y decirle que esto es necesario? ¿Y que es el mejor uso que puede dársele a los dólares de los contribuyentes?", preguntó el representante demócrata Elijah E. Cummings.

"Necesitamos una mezcla adecuada", respondió Stevens. "No se trata de cercas, ni de agentes de la Patrulla Fronteriza ni de tecnología. Es acerca de todas esas cosas".

7R]] 4 ]RddVdRe eYV  
 =444 =VRc Z X4V eVc  
 7R]] ]RddVdRe eYV=444 =VRc\_Z X 4V\_eVc  
 RcV RgRZRS ]V Z\_ +  
 † 2 ]ZU 9 VR]eY . ? f cZ X  
 † 3f cZ VdI  
 † D ]ZR] DIZV\_TV  
 † 9 VR]eYLAYj dZIR] 6Uf TRcZ\_ R\_U CVTcVcR\_Z\_  
 † > ReY R\_U DIZV\_TV  
 4\_`gV\_Z] dj ]`TRU`\_ eYV} cē` ` c  
 `VeVdZ: `dáY 4 `^ ^ f `Zj 4V eVc  
 #! &H Z#! eY DZL= `cZ  
 4R]] 1% d / #SSi ( #d  
 `c gZ h h h Z` cRZ TTTZUf z]VRc\_Z XIV\_eVc  
 H VcV CZXYe\_Z\_eYV? VZYS `cY ` ` U

7R]] 4 ]RddVd 3 VXZ  
 2 f Xf de ##

**fcc Learning Center**  
 at St. Joseph Community Center  
 Lorain County Community College

**Transformer Service Tester**

The Toledo Edison Company, a FirstEnergy Company, is seeking to fill our transformer repair/testing position in our Toledo, Ohio service center.

Are you interested in working for one of the largest electric utilities in the nation, working with state-of-the-art equipment and working for a company that is driven by the skills, diversity, flexibility and character of its employees?

We offer a competitive wage (over \$25/hour) and benefit package including health, life insurance, company-funded pension and 401k with company match as well as vacation, personal days, holidays and incentive compensation.

**Requirements:**

1. Must have thorough knowledge of testing, repairing, reconditioning and calibration of electrical devices such as; reclosers, capacitors, switching sectionalizers and distribution transformers.
2. A valid CDL operator's license.
3. Reside within 45 minutes to the reporting site; relocation assistance is available.
4. Pass company administered job skill demonstration, background check and drug screen.

Mail, Email or fax resumes by July 31st to:

Toledo Edison  
Human Resources  
(Job# WO 06.010)  
300 Madison Ave.  
Mail Stop 650  
Toledo, OH 43652

Email: toledohr@firstenergycorp.com

Fax: 419-249-6225

Online: www.firstenergycorp.com/employment

An EEO/AA Employer M/F/D/V

**PALESTINE, LEBANON, IRAQ:  
THE U.S. AND ISRAEL'S  
ALL-OUT WAR**

Over the past few weeks, Israel has unleashed a barbaric campaign of destruction against the Palestinian & Lebanese people. These crimes are taking place with the full support of the U.S. government. Join an urgent discussion about what's behind Israel's rampage and what we can do to help end the bloodshed and achieve real justice. Sponsored by: International Socialist Organization (ISO) & Committee for Peace in Palestine.

**PUBLIC DISCUSSION:  
THURSDAY JULY 27th @ 7pm**  
Sanger Public Library  
(3030 W. Central Ave., Toledo)

Call 419-340-4902 for more info.

**Adecco is hiring for experienced  
BILINGUAL CUSTOMER SERVICE  
REPRESENTIVES!**

Temporary to hire opportunities with a large Cleveland company.  
Must be experienced and professional!  
\$13.00 - 14.00/hour!

**APPLY TODAY ONLINE**  
Eapp.adecco.com

Search by zip code 44115 and office number 0036  
Adecco - Cleveland  
216-861-1900  
EOE



**Help Wanted:**

Earning Potential \$20 - \$30 per hour,  
call 440-451-1983

**PUBLIC SECTOR**

**LUCAS COUNTY SANITARY  
ENGINEER**

**Pre-Treatment Coordinator:** Responsible for administration of the County's industrial pre-treatment and bio-solids management programs.

**MINIMUM REQUIREMENTS:** Bachelor degree with major in chemistry, environmental science, or related science; or an associate's degree and two (2) years experience in industrial pre-treatment or laboratory analysis. Must have Wastewater Class II license or be able to obtain one within three (3) years. Valid Ohio driver's license. Salary: \$41,121.00 Excellent benefits

Accepting applications/resumes until position is filled. Please send resume with a copy of your Class II Wastewater Operator License and transcript to: Lucas Human Resources Department, One Government Center, Suite 450 Toledo, Ohio 43604-2259, Attn: WWTPM

Applications/resumes also accepted at the Source, 1301 Monroe Toledo, Ohio (419) 213-JOBS.

EEO/AA/F/M/H/V

Visit our website at [www.co.lucas.oh.us](http://www.co.lucas.oh.us) or [www.lucascountyoh.gov/SanitaryEngineer](http://www.lucascountyoh.gov/SanitaryEngineer)

**EOPA/TOLEDO LUCAS COUNTY  
HEAD START**

525 Hamilton St., Toledo OH 43602

- Free Preschool Education
  - Lucas County Children (3-5 years old)
  - Register Now!
- Call 419-259-5655

**AUCTION**

**Monday  
August 14<sup>th</sup>  
at 4:00 PM  
Commercial  
building at  
620 Adams St.  
Toledo, OH**

**419-215-7880**



**WESTERN WIRELESS**



**UTILITY PAYMENTS • MONEY ORDERS**

**(419) 243-9531**

**931 Western Ave., Toledo, Ohio 43609**

**RACHEL CAÑADA WILSON, ESQ.**

WILSON, THOMARIOS, & GILLISSIE, L.L.C.

ABOGADOS

1228 Euclid Avenue  
Cleveland, Ohio 44115

Phone (216) 479-6474 • Fax (216) 619-0900



LLAME A RACHEL CAÑADA WILSON SI USTED NECESITA A UN ABOGADO EN CASOS DE:

- SSI/SEGURO SOCIAL
- WORKERS COMPENSATION
- CARGOS CRIMINAL

**HABLAMOS ESPAÑOL**

LLama al Teléfono 1-877- 685-9940 y solicita una cita gratis

CALL RACHEL CAÑADA WILSON IF YOU NEED AN ATTORNEY FOR:

- SSI/SOCIAL SECURITY
- WORKERS COMPENSATION
- CRIMINAL MATTERS

**CALL FOR A FREE CONSULTATION 1-877- 685-9940**

**SOPA DE  
LETRAS**

por Carla Soto

- PUERTORICO
- BORICUA
- ARROZ
- GANDULES
- REGGAETON
- ISLA
- PERREO
- CANGRI
- MUSICA
- PARTY
- SAZON
- GATA
- MAR
- TAINO

A B O R I N O T E A G G E R A  
T O P U R O R E P U E R T O R  
A R U S P A R T Y S A Z Y A R  
G U A M U C H I L L P A R T O  
A M C U O A E A S A Z L E R C  
T A I A L C A I C A N O G A U  
U R S R N A I R E G Z A R R L  
B I U R A G S R R E P O E R O  
O C M A C A P E O G A N N D A  
R O A R P E A G R T P U E R T  
I M U N R U A G A E R E G R A  
C I B R G N C A C P E E R E I  
U R E O D C A N G R I O U U N  
A O B U R A N P U E N B O P O  
T B L S E L U D N A G A R R O

**SPEECH-LANGUAGE PATHOLOGIST COMMUNICATION DISORDERS**

**College of Health & Human Services  
Bowling Green State University**

Nine-month full-time academic year position with possible part-time summer employment. Individual would supervise graduate students in their clinical training at the on-campus Speech and Hearing Clinic and at the Children's Resource Center.

Minimum qualifications: Master's degree in Speech-Language Pathology; must be eligible for Ohio Licensure. ASHA certification also required. Three years professional clinical experience, beyond the post-graduate clinical fellowship year.

Administrative grade level 15. Salary is commensurate with education and experience. Full benefits package available. To apply: submit letter of application with e-mail address, resume, and names/ addresses / telephone numbers of 3 professional references by August 11, 2006, to Ofc. of Human Resources (Search L-000508), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403-0201 or by email at ohr@bgsu.edu. (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO employer/educator.

**VOLUNTEERS NEEDED**

for the  
**Viva South CDC  
2nd annual Mexican American Festival**  
in Toledo.  
This event will be held on July 29, 2006 from 1:00 until midnight.

Call Alexis De Anda  
Volunteer Coordinator  
419-410-2177.

**POLICE OFFICER 1  
Department of Public Safety**

**Bowling Green State University**

Two full-time positions. Rotating work schedule including nights and weekends. Works outside exposed to inclement weather; subject to call-in emergency situations; exposed to unpredictable client behavior. Full benefit package available. This is a collective bargaining position. The Police Officer 1 is a member of the Department of Public Safety, which is responsible for the security of the University community and the enforcement of state laws and city ordinances in the University environment to protect lives, secure buildings and property.

Minimum qualifications: Associate degree or equivalent hours in law enforcement, criminal justice, police administration, or equivalent two years of credit at an institution of higher education beyond the high school level. Possession of a current valid Ohio Peace Officer's Training certificate received from a program sponsored by the Ohio Peace Officer's Training Council. Computer skills necessary. Must have and maintain valid driver's license and be insurable with the University's insurance carrier.

Must pass a psychological evaluation, a fitness-for-duty physical examination and a thorough background investigation.

Applicants must supply official transcripts and a copy of their Ohio Peace Officer's Training certificate prior to the posting.

Full-time classified staff position. Hourly rate: \$17.89. To apply for this position an employment application, official transcripts and a copy of Ohio Peace Officer's Training certificate must be turned into the Office of Human Resources (L-000506), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403-0201, by 1:00 p.m., Fri., August 4, 2006. (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO educator/employer.

**Notice to all minority and woman-owned business enterprises:**

The Douglas Company, 1716 Perrysburg-Holland Road, Holland, Ohio 43528, will be accepting bids through July 31, 2006 at 5:00p.m. for the construction of the South East Toledo Homes located in Toledo, Ohio. The project will include complete construction of 28 new single-family residences. Lucas County prevailing wages will apply. Please mail letters of interest to the above address or fax to 419 866 8835, attention Tom Koepfler or Kurt Saum.

**Early Childhood Specialist-Consultant**

Seeking a competent specialist to assess children in childcare and other community settings, and provide training and consultation to staff and parents. Position requires a Bachelor's degree in counseling, social work or related field; plus license to practice as a counselor or social worker in Ohio (LSW, LISW, PC, PCC). Experience in early childhood mental health preferred. Duties include providing assessments of children (ages 0-5), providing consultation and training in positive behavior management, and implementing evidence based social skills curricula. Must maintain CPR, First Aid and CPI certifications, and have a valid driver's license and good driving record. Send resume with cover letter and salary requirements by 8/2/06 to

Harbor Behavioral Healthcare,  
Attn: Human Resources (ECSC),  
4334 Secor Rd.,  
Toledo, OH 43623-4234,  
or fax to 419-720-6103,  
or e-mail harborhr@harbor.org.

EOE.

**VEHICLE OPERATORS**

Drivers needed to transport adults with mental retardation and/or developmental disabilities. Starting pay for Vehicle Operator substitutes, on-call is \$12.71 per hour. This position requires a high school diploma or G.E.D., clear driving record and must have been a licensed driver for five (5) years. Also a satisfactory criminal record check required.

Send resume or make application at:

Lucas County Board of MR/DD  
Human Resources Department/DLR  
2001 Collingwood Blvd.  
Toledo, Ohio 43620

E.O.E. (Equal Opportunity Employer)

**Children/Housekeeper**

Full time help needed. Livein/out. Some English needed. Salary negotiable. Southfield MI area.

Please call 248.224.7245.

**Spanish Teacher K-6**

Must be state certified. Immediate Opening.  
Lorain Academy of Arts & Sciences.  
Call 440-244-0156 or fax résumé 440-244-3935

**MANAGER - ADMINISTRATIVE SERVICES TELECOMMUNICATIONS**

The City of Toledo is currently accepting applications for Manager - Administrative Services, Telecommunications. This position, located in the Department of Information and Communications Technology is responsible for administrative support of telecommunications applications for the City of Toledo. Minimum requirements: Bachelor's Degree in Business, Computer Science, Engineering or a closely related area and five (5) years of experience in supporting telecommunications applications and two (2) years of general supervisory experience. Experience with government, utilities, public safety, planning and/or engineering applications is preferred. Salary range: \$48,500 to \$68,500 annually depending on experience. Candidates must be a resident of the City of Toledo within six (6) months of appointment. Applications may be obtained from the City of Toledo, Department of Human Resources, One Government Center, Suite 1920, Toledo, Ohio 43604. Applications must be returned to the above address with a copy of college transcripts.

The City of Toledo is an Equal Opportunity Employer. Minorities, females and individuals with disabilities are encouraged to apply.

**NECESITO CARNICERO/BUTCHER**

Butcher shop in Southfield MI area looking for hardworking people experienced in cutting and/or deboning chicken and beef. Dependable, honest butcher/carnicero for permanent position. Good pay. Call Sol at 248-559-1883.

**ARCHITECTURAL DESIGNER/ DRAFTSPERSON**

The Metroparks of the Toledo Area has an opening for a part time architectural designer/draftsperson, \$12.17/hr with benefits. Fantastic work environment and opportunities for personal development. Must have Bachelors or Masters degree in architecture or landscape architecture preferred; excellent written and oral communication skills, strong hand graphic style, strong computer and project management skills. Apply at Administrative Office, Wildwood Preserve Metropark, 5100 W. Central Avenue, Monday through Friday, 8:30 a.m. to 4:30 p.m. by July 28 or visit [www.metroparkstoledo.com](http://www.metroparkstoledo.com) to review the position descriptions and download an application. Resume, application and portfolio required.

EOE/AA

**JEFFREY C. ZILBA  
ATTORNEY AT LAW/ABOGADO**

- Personal Injury
- Medical Malpractice
- Wrongful Death
- Criminal Law
- Traffic Law (DUI)
- Real Estate

124 N. Summit, suite 210  
Toledo, Ohio 43604

**(419) 255-1515**

[www.zilbalaw.com](http://www.zilbalaw.com)



**Marty  
McManus  
Abogado**

**General Practice of Law:**

- Personal Injury & Wrongful Death
- Criminal Law, Traffic, DUI, SOL
- Domestic Relations
- Probate
- Real Estate
- Juvenile
- Federal
- Michigan and Ohio

709 Madison Ave.  
Toledo OH  
419.242.1255

**The Campos/  
Herrera Family  
Reunion  
on  
July 30, 2006  
(10:00AM to  
10:00PM).**

For details call  
Josie Campos  
(419-389-0313)  
or  
Jim Campos Jr.  
(419-241-5144).

**SUPERVISORES DE LIMPIEZA**

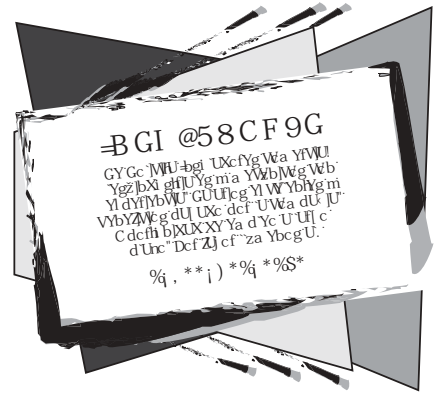
"Se solicita supervisor de limpieza para hotel de lujo en el area de Detroit. Turno de noche. 11:00PM hasta 7:00 AM. Necesario hablar Ingles y tener experiencia en haber supervisado antes. Buen pago mas beneficios. Llamar al 1-800-385-8800 de Lunes a Viernes. Preguntar por Tom.

**BILINGUAL STAFF THERAPIST**

needed at Northeastern Center in Ligonier Indiana. This is a full time position for Masters level clinician with Spanish language proficiency. Duties include providing individual, marital, and/or family therapy to English or Spanish speaking clients. Competitive wages. Excellent benefits. Mail resúme to: Human Resources, Dept 45, P.O. Box 817, Kendallville, IN 46755 EOE.

**Full-time  
Communication  
Instructor**

The Department of Interpersonal Communication in the School of Communication Studies at Bowling Green State University seeks to fill a full-time non-tenure track Instructor position with benefits to start August 2006. See <http://scs.bgsu.edu/> for full position description. Responsibilities include teaching four undergraduate courses and service. Minimum qualifications include evidence of teaching effectiveness and an earned M.A. by the start date. Degree in Communication preferred; related fields considered. Ability to teach interpersonal and conflict courses is desirable. Submit a cover letter, curriculum vitae, three original, current reference letters, and documentation of teaching effectiveness to Julie A. Burke, Chair, Department of Interpersonal Communication, 302 West Hall, Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403-0233; 419-372-8725. Review of application will begin August 3 and continue until the position is filled. Finalists must provide transcript evidence of highest degree. Electronic and faxed applications cannot be considered. BGSU is an AA/EO employer.



**EXECUTIVE ASSISTANT**

Legal Aid of Western Ohio (LAWO), a non-profit law firm that provides free legal assistance to low-income people, seeks a full-time executive assistant for its Toledo office. The executive assistant will provide administrative support to the Executive Director, including office support, scheduling, record keeping, writing correspondence, meeting planning, travel planning, and related work. The executive assistant will help prioritize, respond to, and delegate as appropriate the Executive Director's workload.

Candidates must have a Bachelor of Arts or Science degree or equivalent experience. A minimum of three to five years of experience as an administrative professional or in a role supporting a senior executive or leadership team is desired. Excellent communication, interpersonal, analytical, and time management skills. Demonstrated ability to work independently, determine appropriate priorities, and complete projects accurately, efficiently, and in a timely manner. A high level of proficiency in office software systems; ability to work well with low-income clients. Salary depends on experience. Excellent fringe benefits. **Send resume to Attention: Executive Assistant, electronically preferred in Microsoft Word format, to:**

E-mail [jobs@lawlaw.org](mailto:jobs@lawlaw.org)  
Executive Assistant Position  
c/o LAWO Recruitment Coordinator  
520 Madison Ave. Ste. 640  
Toledo, OH 43604



Application deadline August 11, 2006. Equal access to LAWO offices is available. Those applicants requiring accommodation in the interview/application process should contact the Manager of Administration, at the address listed above. EOE

**SERVICE DISPATCHER**

GEM Industrial Inc., a Toledo-area, single-source specialty contracting firm, has an immediate opening for a Dispatcher in its Service Group. The Dispatcher will be responsible for managing customer requests, communicating with customers regarding the status of their projects and equipment, dispatching service technicians to job sites, entering daily time, distributing and coordinating customer surveys, issuing purchase orders, assisting customers with problems and providing administrative support to the Service Group staff as needed. Interested candidates must be able to handle multiple tasks in a fast-paced environment. Candidates must also have two or more years experience in a fast-paced office environment and knowledge of Word and Excel. Working knowledge of a service management system **would be a plus.**

Please mail, fax, or e-mail your resume with salary requirements to:

**GEM Industrial Inc.**  
Human Resources Department  
6842 Commodore Drive  
Walbridge, Ohio 43465  
FAX: (419) 720-2662  
E-mail: [GEMResume@RLCOS.com](mailto:GEMResume@RLCOS.com)

**GEM Industrial Inc. is an EEO Employer  
M/F/V/D**

Actualizado / Updated: 15 de marzo de 2006 / March 15, 2006  
SUJETO A CAMBIO SIN PREVIO AVISO / SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE



**Consulado de México**  
Consulate of Mexico  
The Penobscot Building  
645 Griswold Street, Suite 830  
Detroit, MI 48226

TEL 313 964.4515, 4517, 4532, 4534 - FAX 313 964.4522  
eMAIL: [consulmexmichoh@sre.gob.mx](mailto:consulmexmichoh@sre.gob.mx) - WEB: [www.sre.gob.mx/detroit](http://www.sre.gob.mx/detroit)

**CONSULADOS MÓVILES 2006  
2006 MOBILE CONSULATES**

**Matrículas Consulares y Pasaportes / Consular IDs & Passports**

FECHA / DATE	CIUDAD / CITY	LUGAR / PLACE
25 de marzo / April 25 <sup>th</sup>	GRAND RAPIDS, MICHIGAN	ST. MARY'S CHURCH 423 1 <sup>st</sup> Street NW Grand Rapids, MI 49504
22 de abril / April 22 <sup>nd</sup>	PAINESVILLE, OHIO	ST. MARY'S CHURCH 242 North State Street Painesville, OH 44077
3 de junio / June 3 <sup>rd</sup>	GRAND RAPIDS, MICHIGAN	HOLY NAME OF JESUS SCHOOL 1650 Godfrey SW Wyoming, MI 49509
17 de junio / June 17 <sup>th</sup>	SHELBY / HART, MICHIGAN	SAN GREGORIO CHURCH 316 Peach Street Hart, MI 49420
24 de junio / June 24 <sup>th</sup>	NORWALK, OHIO	ST. PAUL CHURCH 91 East Main Street Norwalk, OH 44857
15 de julio / July 15 <sup>th</sup>	TRAVERSE CITY, MICHIGAN	ST. JOSEPH CHURCH 13400 Center Road Traverse City, MI 49686
29 de julio / July 29 <sup>th</sup>	TOLEDO, OHIO	"MAYORES" SENIOR CENTER 2 Aurora Gonzalez Drive Toledo, OH 44503
5 de agosto / August 5 <sup>th</sup>	YOUNGSTOWN, OHIO	CATHOLIC DIOCESE OF YOUNGSTOWN 114 West Ward Street Youngstown, OH 44503
12 de agosto / August 12 <sup>th</sup>	KALAMAZOO, MICHIGAN	MILLHAM CENTER 524 East Millham Kalamazoo, MI 49002
26 de agosto / August 26 <sup>th</sup>	FREMONT, OHIO	GRACE COMMUNITY CHURCH 900 Smith Road Fremont, OH 43420
9 de septiembre / September 9 <sup>th</sup>	LANSING, MICHIGAN	CRISTO REY COMMUNITY CENTER 1717 North High Street Lansing, MI 48906
30 de septiembre / September 30 <sup>th</sup>	LIMA, OHIO	ST. GERARD CHURCH 240 East Robt Avenue Lima, OH 45801
21 de octubre / October 21 <sup>st</sup>	GRAND RAPIDS, MICHIGAN	HOLY NAME OF JESUS SCHOOL 1650 Godfrey SW Wyoming, MI 49509

**Family Self Sufficiency Specialist**

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking experienced applicants for the position of Family Self Sufficiency Specialist. Position is responsible for determining the needs of and providing case management and support to participants in the Family Self Sufficiency (FSS) Program. Assists families in establishing and achieving goals relative to economic self sufficiency. Collaborates with various social service agencies. Requirements: Associates Degree in Human Services, Social Work, Public Administration or other related discipline; 3-5 years of experience in effective networking and service delivery, case management and working with diverse populations. Housing and/or Section 8 experience and LSW is desirable. Must possess and maintain a valid Ohio Driver's License and insurability. Position is grant-funded for one year. Hourly rate: \$16.36. We do background checks and drug testing. Send resume and cover letter specifying the position you are applying for to LMHA, PO Box 477, Toledo, OH, 43697-0477. Attn: Pamela Gilbert. All material submitted must be received no later than 5:00 p.m. on Friday, **August 4, 2006. NO PHONE CALLS PLEASE**

For a listing of **Employment Opportunities**, please call the LMHA Human Resources **Jobline @ 419-259-9537** or access the LMHA **website @ [www.lucasmha.org](http://www.lucasmha.org)**

AA/EOE

Persons with disabilities encouraged to apply.



**Social Work  
CASE MANAGER/DUAL DIAGNOSIS**

Unison is seeking Case Managers to work with the Dual population providing intensive case management services. Must possess a Bachelor's degree in social work, psychology or a related field. Individual with chemical dependency background is preferred. LSW or PC is preferred. Send or fax resume with cover letter to:



Human Resources - CSP/DUAL  
1425 Starr Avenue  
Toledo, OH 43605  
Fax 419.936.7574  
Email: HR@UNISONBHG.ORG  
EOE

**TITLE: Case Manager/ Assessor / Screener**

**QUALIFICATIONS:** Registered Nurse or Licensed Social Worker with one (1) year experience in home care or gerontology. To conduct screening in-person assessments, case management for individuals in need of long-term care services. Excellent benefit package. Knowledge of community resources and reliable transportation required.

EEO/AAP, Bilingual and minority applicants encouraged to apply.

**STARTING SALARY: \$32,000.00**

**Deadline for application: Open Until Filled**

**Send résumés to:**

PASSPORT  
Area Office on Aging of NW Ohio, Inc.  
2155 Arlington Avenue  
Toledo, Ohio 43609

**CORRECTIONS OFFICER**

CCNO is accepting applications through August 2, 2006 for Corrections Officer. Full time positions available with an excellent benefits package including medical, dental and prescription drug. Current starting wage is \$12.93 per hour and increases to \$14.41 after 1 year. Position requirements include: HS Diploma or GED, 21 years of age or older, valid driver's license, residency in Northwest Ohio area serviced by CCNO or adjacent counties. Must successfully complete psychological, physical and drug screen by CCNO approved professionals. Applications may be obtained at CCNO offices at 03151 County Road 2425, Stryker, Ohio, 43557, between the hours of 8:00 a.m. and 4:30 p.m. Tuesday, Wednesday and Friday and 8:00 a.m. until 8:00 p.m. Monday and Thursday. Applications must be received by 4:30 pm on August 2, 2006 in order to participate in initial testing sessions.

CCNO IS AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER.

**Earn \$400!**  
**Pregnant with your first child?**  
*Participate in a BGSU study!*

*New Arrivals: Passage to Parenthood Study*

For more information:  
Toll Free Number: 1-877-702-BABY(2229)  
Email: napps@bgsu.edu

**Se solicita  
vendedor  
Bilingüe con  
experiencia!**

**Premier Toyota Scion** de Amherst ha abierto sus puertas y esta en busca de un vendedor Bilingue con experiencia para que formar parte de nuestro energético y dinámico grupo de ventas.

La posición ofrece un generoso pago de plan, vacaciones, 401K, seguro y mas! Interesados, por favor enviar su resume por fax al 440-985-6199 o enviarlo por correo electrónico a [careers@premiertoyota.com](mailto:careers@premiertoyota.com).

**Now Hiring.**

Immediate interviews.

**Hiring cooks and dishwashers for all shifts.**

Accepting appointments 7/24 and 7/25 from 9 a.m. to 7 p.m. Potential hiring on the spot.

Apply in person at the Cracker Barrel 27491 Helen Drive in Perrysburg.

419-874-7481

**AVON  
Necesitas dinero extra?**

Con \$10 para puedes comenzar tu negocio de AVON, llamanos para mas detalles.

**Sanya  
419-242-4416  
Margarita  
313-554-2170**

**Limpiador De Ventanas**

Para Comercial & Residencial  
Entrenamos y es para tiempo completo.  
Se Requiere Hablar Inglés Basico.  
(440) 933-3219

**Ofelia's  
Perfumería,  
Joyería,  
Perfumes,  
Mary Kay  
también!  
419-7042773**

**COURSE MATERIALS  
MANAGER  
UNIVERSITY  
BOOKSTORE**

**BOWLING GREEN STATE UNIVERSITY**

This position is responsible for direct management of the procurement, distribution, sales and inventory management process of course materials for Bowling Green State University in the University Bookstores, BGSU on Main, and the Firelands College Bookstore with total revenues in excess of \$8 million and that contribute to BGSU's academic mission. As a critical member of the collegiate retail team at BGSU, the position encompasses significant responsibility for varied personnel, technology and other resources, requiring excellence in communication, leadership, technology application and collaboration, through regular involvement on campus and in the industry.

Bachelor's degree required, preferably in Business or related field. Three to five years management and leadership experience that includes working in a supervisory capacity required. Three to five years Bookstore or Retail Store experience (specifically Collegiate retail experience) preferred. Successful completion or attainment of the Certified Collegiate Retailer (CCR) designation from the National Association of College Stores will be positively recognized.

Full-time administrative staff position. Administrative Grade Level 15. Salary commensurate with education and experience. Full benefit package available. To apply: submit letter of application with e-mail address, resume, and names/addresses/telephone numbers of 3 professional references postmarked by August 18, 2006 to Ofc. of Human Resources (Search R-000368), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403-0201. (419) 372-8421. Previous applicants to search R-000368 need not re-apply. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EEO employer/educator.

**Riviera Maia Apartments/Formerly Arbor Glen Apts**

\$1.00 Moves you In!

\$1.00 1st month rent \$1.00 Deposit

New Kitchens/new carpet

Studio, 1, 2, & 3 Bedrooms

1233 Cribb (Lewis/Laskey)

Toledo, Ohio 43612

419-476-8600



**Hedgewood  
Apartments  
Northwest Cleveland**  
13170 Puritas Ave.

**Renta Gratis Para 1 Mes  
Aceptan aplicaciones para  
Apartamentos de  
1 y 2 recamaras.  
Vecindad agradable  
Cerca de las compras  
Para los detalles llama a  
1800-963-0940**

**APT FOR RENT**

Remodeled 2 BR Apt,  
Old South End, Toledo.  
\$450 per month plus security dep. & utilities.

Contact R & R Rentals: 419-466-2108



**REGINA MANOR  
3739 N. Erie #1B**

**Two Bedroom  
Apartments**

**Appliances  
Utilities included**

**Rent Based on  
Income**

**Applications by  
Appointment  
419-726-6186**

**Equal Housing  
Opportunity**



**NORTHGATE  
APARTMENTS**

Now Accepting  
Applications  
1 AND 2 BEDROOM  
APARTMENTS

Mature Adult  
Community for  
Persons 55 and  
Older or Mobility  
Impaired.

Rent Based on  
Income. Heat,  
Appliances, Drapes,  
Carpeting Included.  
Call (419) 729-7118  
for details.

EQUAL HUSING  
OPPORTUNITY/  
EQUAL  
OPPORTUNITY  
EMPLOYER



**SANCHEZ ROOFING**

Preventive maint; roof repairs; rubber roofing;  
re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings;  
roof leaks; se habla español.  
Call Pete Sánchez, 419-787-9612.

**CAR FOR SALE**

**1996 FORD THUNDERBIRD**  
2 DR, Leather Interior, Air Conditioner \$2,000  
Call: 419-870-6565

**CAMBIE SU TIEMPO LIBRE POR  
DINERO, TENEMOS 100 ARTICULOS  
PARA TRABAJAR EN CASA.  
1-800-815-9018.**

**Children's Studio Coordinator**

Part time, 20-25 hours per week, hours may vary and will include weekends. Oversee the daily operation of the Museum's Family Center, a hands-on art experience for children: scheduling, supplies, information management and related duties as assigned. Assist the Youth Program Manager as needed. Requires associate's degree in Early Childhood or related field, or equivalent experience. Must be flexible, able to encourage spontaneous creativity working with large groups of children and their parents. Full description on our website: [www.toledomuseum.org/Info\\_Employ.htm](http://www.toledomuseum.org/Info_Employ.htm). To apply, e-mail resume with cover letter to [jobs@toledomuseum.org](mailto:jobs@toledomuseum.org) or mail to

HR  
Toledo Museum of Art  
PO Box 1013  
Toledo, OH 43697  
EOE.

**SEASONAL MAINTENANCE EMPLOYMENT**

Metroparks of the Toledo Area is looking for individuals to perform varied building and grounds maintenance tasks at Pearson, Swan Creek, Providence, Wildwood, Farnsworth or Oak Openings. Employment term is summer through fall. \$7.92 per hour, up to 40 hours per week. Must have HS diploma or equivalent, be able to perform a wide variety of work outdoors using power tools and equipment, and be willing to learn new skills. Walk-in application and interview process will be conducted at Wildwood Preserve, Metroparks Hall, 5100 W. Central Ave., Toledo, OH on Friday, July 28 from 10 a.m. to 3 p.m., and Sat. July 29 from noon to 3 p.m. Visit [www.metroparkstoledo.com](http://www.metroparkstoledo.com) to review the position description.

EOE/AA

**ST. PETER & PAUL CHURCH**  
728 S. St. Clair St Toledo, Ohio

**MEXICAN FESTIVAL**

Saturday August 5, 2006 1PM-Midnight  
Sunday August 6, 2006 2PM-11PM

**Live Mexican Music & Mariachi**

Saturday August 5, 2006	Sunday August 6, 2006
Isabel Sanchez (DJ) 2:00-5:00 PM	Freddie G. (DJ) 2:00-5:00 PM
Mariachi Zelaya 5:00-6:00 PM	Andy Trejo y Sus Dinamicos 5:00-7:00PM
Grupo Laredo 6:00-8:00 PM	Ballet Folklorico Imagenes Mexicanas (Dance Group) 7:00-7:30 PM
Los Temibles 8:00-Midnight	Los Superiores 7:30-11:00 PM

**Raffles & Rides & Games**

**Mexican Food & Dancing**

**Don't miss this Fabulous Festival!**  
*No Pets, Bikes, Scooters, Skateboards or Rollerblades Allowed*

**ELECTRONICS COLLECTION DAY**

**Saturday July 29th**  
**Alltel Service Center**  
560 Ternes Avenue Elyria  
**9 AM to 3 PM**



**Now Accepting Televisions**

**FREE**

**To All Lorain County Residents Just Pull up and Drop Off**

**100% No Landfill Guarantee**  
The most up to date components are matched up and rebuilt into working computers. The District then makes them available to non-profit organizations throughout the county. The remaining equipment is then broken down into plastic, steel, glass and other recyclable or reusable material. Nothing reaches the landfill.

For Further Information or Questions Call 1-800-449-5483  
Or Visit us on the Web at [www.loraincounty.us/solidwaste](http://www.loraincounty.us/solidwaste)

**The Lorain County Solid Waste Management District**  
226 Middle Avenue Elyria  
**Lorain County Board of Commissioners**  
**Lori Kokoski Ted Kalo Betty Blair**  
County Administrator James Cordes District Director Dan Billman

**Home Repairs, Electrical & Plumbing, Decks.**  
**Call Gasper, 419-215-7740.**

**Club La Vista**  
*Latino Style of Music, Dancing & Fun!*  
**Downtown Toledo**  
Corner of Summit & Locust St. Across from Channel 11  
**OPEN EVERY DAY! SPECIALS EVERY DAY!**  
Wed. Karaoke!  
Thurs. Lady's Night  
Fri. Live DJ Ramos!  
**Sat. Live Music**  
Call (419) 917-1541  
Hablamos Español

**Hospice helped our family reach a final goal.**



**Having my dad at graduation made my wish come true, too.**



**HOSPICE OF NORTHWEST OHIO**

"My husband, Willie, found out nothing more could be done for his cancer. He still had one last goal: to see our daughter, Joya, graduate from nursing school – which was nearly a year away.

"Hospice of Northwest Ohio provided care for Willie, right in our home. I believe their expertise helped him live to see the graduation, and made a lot more good days possible for him along the way."

**Laura, Willie's Wife**

"Whenever we had questions, Hospice explained every answer. They knew what to provide even before we knew what to ask for. And the staff connected on a personal level, too. My dad's nurse was like part of our family.

"Hospice made all the arrangements to get dad to my graduation, including the wheelchair and portable oxygen. Having dad see me cross that stage meant the world to me. Now that I'm an RN, I know great care when I see it. My dad had the best."

**Joya, Willie's Daughter**

Hospice can help make the end of life meaningful and fulfilling.  
To learn more, ask for our **FREE** brochure series, "Hospice Answers."  
Call 419-661-4001 or visit [hospicenwo.org](http://hospicenwo.org).

**Answers for Living the Last Months of Life<sup>SM</sup>**

## EL 7 LEGUAS WESTERN WEAR

7139 W. Vernor Hwy. • Detroit, MI 48209 • Tel/Fax (313) 841-7526

**\*APROVECHE LOS GRANDES ESPECIALES DE LIQUIDACION DEL AÑO\***

<p><b>PANTALON LEVIS 501</b> LEVIS JEANS 501 <b>\$34.99</b></p> <p><b>TRAJE VAQUERO DE ADULTO</b> ADULT COWBOY SUIT <b>\$89.99</b></p>	<p><b>BOTA EXOTICA</b> CHIHUAHUA - ALADINO AVE O CAIMAN CON CINTO <b>\$450.00</b> (20% AMITAD DE PRECIO)</p> <p><b>CAMISA DE NIÑO</b> KIDS SHIRTS <b>\$11.99</b></p>	<p><b>ZAPATO EXOTICO</b> DE AVE O CAIMAN ADULTO <b>\$144.99</b></p> <p><b>TRAJE VAQUERO DE NIÑO</b> KIDS COWBOY SUIT <b>\$64.99</b></p>
--	--	---

- Reparación de Botas
- Pintura y Limpieza de Botas
- Limpieza y Horma de Texanas
- Limpieza y Horma de Sombreros

¡Donde compras mas y pagas menos!  
Venga a visitarnos





Tenemos Vitamina T de:

Tacos, Tamales, Tortas, Caldo

Ven y disfruta de la comida mas mexicana de Fremont

2455 Hayes Ave.  
Fremont, OH 43420

Ph. (419) 322-0811  
Fax: (419) 332-0813

[www.casafiestarestaurant.com](http://www.casafiestarestaurant.com)



# M&M Productions

PRESENTS

## 3rd ANNUAL MIDWEST TEJANO-CONJUNTO EXPLOSION

Sunday, September 3rd, 2006  
4PM - 12AM

**La Corporacion** @ 4:45PM

**Grupo Sensacion** @ 6PM

**Grupo Evolucion** @ 7PM

**Grupo Dezeo** @ 9PM

**Mas Caliente Band** @ 10pm

**Grupo Maximo** @ 11pm

*the Largest Dance Floor in the Midwest!!!*

**at Centennial Terrace**

**5773 Centennial Ave Sylvania, OH 43560**

Tickets Sold at:  
La Mexicana San Marcos  
764 Oak St Toledo, OH  
235 Broadway St Toledo, OH

**Tickets: \$10.50**  
in advance or at the door \$15.00  
Children 12 & under free / Cash Bar  
Rain or Shine Event No Refunds

For More Information call 419-283-1495 or 517-442-9188  
[www.midwestmusica.com](http://www.midwestmusica.com)



JOIN OUR PREFERRED SHOPPERS CLUB!

DIFRUTA NUESTRO CLUB AL CLIENTE PREFERDO!

FREE GIFTS JUST BY SHOPPING!

REGALOS GRATIS CON SOLO COMPRA!

THE MORE YOU SHOP, THE MORE POINTS YOU GET!

A MANOR COMPRA MANOR EL NUMERO DE PUNTOS ACOMULADOS!

Serving the Community for Over 50 Years

Sirviendo a la Comunidad por Mas de 50 Años



**6000 W. Vernor Detroit, MI (313) 554-2140**

<p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">VALUABLE COUPON</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">LA COSTENA WHOLE JALAPENOS</p> <p style="text-align: center;">26 OZ. .99 EA. **LIMIT 4**</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">EXPIRES 08-31-06</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">CLIP 'N SAVE</p>	<p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">VALUABLE COUPON</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">E&amp;L SUPERMERCADO HOMEMADE CHORIZO</p> <p style="text-align: center;">\$1.59 LB **LIMIT 5 LBS**</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">EXPIRES 08-31-06</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">CLIP 'N SAVE</p>
<p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">VALUABLE COUPON</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">EL MILAGRO TORTILLAS</p> <p style="text-align: center;">69¢ EA. **LIMIT 5 TOTAL**</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">EXPIRES 08-31-06</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">CLIP 'N SAVE</p>	<p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">VALUABLE COUPON</p> <p style="text-align: center; font-weight: bold;">2L JARRITOS</p> <p style="text-align: center;">99¢ EA ALL FLAVORS **LIMIT 4**</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">EXPIRES 08-31-06</p> <p style="text-align: center; font-size: 0.8em;">CLIP 'N SAVE</p>

\*\*Bridge Cards and WIC are Accepted\*\*

\*\*Acceptamos Tarjeta de WIC y Estampillas\*\*

HOURS:

Mon - Sat 8:30 - 7:00

Sun 8:30 - 5:00